



THE Bombay Government Gazette.

Vol. 26.]

Published by Authority.

[No. 49.

Three Rs. per Quarter.]

THURSDAY, 4TH DECEMBER 1856.

[Eight annas per copy.

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper, to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the Government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only; and all orders or other public notices appearing in that paper, under the signature of the Secretaries, or other public officers of the Government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the Government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the Secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by Government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by Government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

*Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.*

NOTICE.

The Government Printing and Lithographing Departments having been transferred to the BOMBAY EDUCATION SOCIETY, all Printing and Lithographing required by any Department should be sent to the Office at Bycullah.

Bombay, 5th April 1848.

J. G. LUMSDEN, Secy. to Govt.

Legislative Council.

8th November 1856.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 8th November 1856, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon after the 12th of February next:—

A Bill for regulating Ferries in the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca.

Whereas it is expedient to regulate the Public Ferries within the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca, it is enacted as follows:—

Preamble.

I. The Governor of the said Settlement may declare what Ferries within any part of the Settlement shall be deemed Public Ferries; and at any time hereafter may establish new Ferries where they are needed, and from time to time change the course of any Public Ferry, or discontinue any Public Ferry that is deemed unnecessary.

II. Tolls, according to such rates as shall from time to time be fixed by the Governor, shall be levied upon all passengers, carts, carriages, cattle, and other animals, and on all goods and merchandise carried over any Public Ferry.

III. At every Public Ferry a Toll-keeper shall be appointed, whose duty it shall be to take the lawful tolls.

IV. A Table of Tolls, written or printed in the English and Native languages, shall be hung up in some conspicuous place near every Ferry, so as to be easily read by all persons crossing at the Ferry.

V. Every Toll-keeper who shall neglect to hang up and keep in good order and repair such Table of Tolls, or who shall wilfully remove, alter, or deface the same, or allow it to become illegible, shall be liable to a penalty not exceeding ten Rupees.

VI. Every Toll-keeper who shall ask or take any toll other than the lawful toll, or who shall without due cause delay any passenger, cart, carriage, animal, or goods, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees.

VII. Every person crossing at any such Public Ferry, who shall refuse to pay the toll, or who, with intent of avoiding payment thereof, shall fraudulently or forcibly pass by or through any toll-station, without paying the toll, or who shall obstruct any Toll-keeper or any of his assistants in any way in the execution of their duty under this Act; and also every person who shall maliciously damage any toll-bar, boat, or any other thing employed in or about any Public Ferry, or who shall maliciously remove, alter, destroy, or damage any Table of Tolls hung up as hereinbefore directed, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees over and above the value of the damage which he has done.

VIII. All Public Ferry-boats shall be numbered and registered as the Governor of the Straits Settlement shall direct; and the names of all Tindals, or persons placed in charge thereof, and of all Toll-keepers, shall likewise be so registered.

IX. The Chief Civil Authority of each Station in which there shall be a Public Ferry shall make rules, subject to confirmation by the Governor of the Straits

Refusal to pay Toll, &c.
Bye-laws for regulating Ferry-boats, &c. to be made by Chief Civil Authority.

Settlement, fixing the number of passengers, carts, carriages, and animals, and the quantity of goods that may be carried in any Public Ferry-boat at one trip, and for the safe and convenient carriage of passengers and property, and for keeping the Ferry-boats in good order, and otherwise for the due discharge of their duty by all Tindals, Toll-keepers, and other persons employed at any Public Ferry; and any Tindal, Toll-keeper, or other person infringing or disobeying any such rule, shall be liable to make good any loss or damage caused thereby, which may be summarily ascertained by the Magistrate of Police within whose jurisdiction the offence was committed; and the amount thereof may be recovered as any penalty under this Act may be recovered.

X. The Governor of the Straits Settlement may lease any Public Ferry by public auction, or private contract, from year to year, or any longer period not exceeding seven years.

XI. Every person who shall convey for hire any passenger, animal, cart, carriage, or goods across any arm of the sea, creek, or river, within the said Settlement, to any point or place on the opposite bank or coast, within a distance of three miles on either side above or below any Public Ferry, without the special license of a Police Magistrate of the Station in which the Ferry is situated, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees.

XII. All offences against this Act shall be summarily heard and determined by a Police Magistrate of the Station within the limits of which the same shall have been committed; and all penalties shall be recovered in the manner directed for the levy of fines and penalties in Section CV. of Act XIII. of 1856.

XIII. All tolls payable on account of any Public Ferry, and all rent payable on any lease of a Public Ferry, shall be paid to the Municipal Commissioners of the Station in which the Ferry may be situated, and shall form part of the Municipal Fund of that Station. The said Commissioners shall appoint the Toll-keeper and such other establishment as they may deem sufficient for the purposes of this Act.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Notice.

Officers visiting the Neilgherries are, in numerous instances, at great inconvenience on first arrival, owing to their coming in expectation of finding it in their power to draw Pay, due to them in arrears, early in the month, as elsewhere. It is therefore thought that it may contribute to the convenience of future visitors if it be thus made more generally known that (there being no Pay Office on the Hills) Pay has to be drawn, after arrival on them, by transmitting Abstracts, duly countersigned, to the Paymaster Southern Division, Trichinopoly, with a last Pay Certificate; who, provided he receive them about the 7th, includes the amount in his General Order in arrears for the past month, on the Treasury at Coimbatore, whence it is sent so as to reach this Station Office for distribution usually on the 18th or 19th. There is only this one monthly transmission of Military Pay to the Hills; so that individuals arriving too late to be included in it, as above, have often to wait another month.

Officers of other Presidencies can only draw Pay under a Certificate from the Accountant Military Department of their Presidency. Certificates from Division Pay Offices of other Presidencies

are insufficient: Officers are often at protracted inconvenience after arrival from having been unaware of this.

It is also notified, that it is extremely difficult to get Bills or Notes, of any kind whatever, cashed on the Hills: individuals often suffer great inconvenience from coming with the contrary impression.

D. BABINGTON, Major,
Commanding Neilgherries.

Station Office, Ootacamund,
2nd May 1853.

Notice

Is hereby given, that the CONTRACT for the SUPPLY of PROVISIONS to about 600 Prisoners in the Town and Fort Jails at Tanna, from 1st January to 31st December 1857, will be put up to Public Competition, at the Adawlut at Tanna, on Monday, the 8th December 1856.

Particulars and Conditions may be learnt on application at the Adawlut.

No reasons will be assigned for the rejection of offers.

H. TUCKER,
Acting Session Judge.

Concan Adawlut, Tanna,
12th November 1856.

आड्डेर नायु.

सर्वेने मावम थाय ले करामे थायुंना दिव्दाना तुरंगमभे-
ना तथा गांमभेना तुरंगमाना शेवधरी पंदीवान सुमार
६०० ने भातुं अये नमवानुं सांभान दाखुो वगेरे आपवानो
मकतो धरितकपील तारीय १ की माहे नवनेवारी सन १८५७
थी ते तारीय ३१ मी डिसेंबर सन मजकुर शुधी आपवानो
तेनुं विलांम तारीय ८ मी डिसेंबर सन १८५६ सो मवार ने
दाहडे थायुंमभे मेहरवान नदव साहेयनी कचेरीमां उघड
थयामां आवरो.

सदहू मकता पहल शय संभंधी सर्वे हकीकत झेधने
समजली न्हेधमि तो अदावतमां पुछथी कुळामां आवरो ले
मकता संभंधी झेधना अरव नामंजुर करे तो तेनुं प्ररथु
समजल्यांमां आवनार नही.

H. TUCKER,
आड्डेरग सेशन नदव.

तारीय १२ मी माहे नवेंबर सन १८५६.

जाहिरनामा.

सर्वास कळविलें जातें कीं कसवे ठाणे येथील किल्ले तुरगां-
तील व गांवांतील तुरंगातील फौजदारी बंदीवान सुमार ६००
यांजला भातें म्हणजे जेवणाचें साहित्य अनाज वगैरे देण्याचा
मख्ता इस्तकबूल तारीख १ ज्यानेवारी सन १८५७ तागाईत
तारीख ३१ डिसेंबर सन मजकुर पर्यंत दावयाचा त्याचें
लेलांव तारीख ८ माहे डिसेंबर सन १८५६ सोमवार रोजीं
ठाणे येथे मेहरवान जडय्य साहेवाचे कचेरीस उघड पुकार-
ण्यांत येईल.

सदहू मख्त्याबद्दल ठरावासंबंधी सर्व हकीकत कोणास
समजली पाहिजे तर अदालतींत विचारल्यास कळविली
जाईल. जर मख्त्यासंबंधी कोणाचा अर्ज नामंजुर केला तर
त्याचें कारण समजाविलें जाणार नाहीं.

H. TUCKER.

आड्डेरग सेशन जडवज.

तारीख १२ माह नवेंबर सन १८५६.

TENDERS FOR COAL.

Notice is hereby given, that the Mint Master is prepared to receive TENDERS for the SUPPLY of 500 TONS of COAL, or of any smaller quantity, not less than 50 tons, for Mint use.

The Coal is to be the best steam coal, and certificates of its quality and description, with a sample, should be forwarded with the tender.

The rate tendered should include all landing and other charges, and also the expense of weighing and of storage on the Mint premises.

The coal shall, if deemed necessary by the Mint Master, be subject to the inspection and approval or otherwise of a Committee of Government Officers, and be at the risk of the tenderer until actual delivery and receipt at the Mint.

The form of tender below given should be adopted without alteration, and Government reserves to itself the right to reject, without assigning reason, any tender, although it may appear to be the lowest.

(Form of Tender.)

To the MINT MASTER, Bombay.

SIR,

With reference to the Notice in the Bombay Gazette dated the 9th October 1856, we hereby tender, for the service of Government, Coal of the undermentioned description, and at the price hereunto annexed :-

Description of Coal.	Per what Ship.	No. of Tons.	Price per Ton of 20 cwt. including all charges.			Amount in Words.
			Rs.	a.	p.	

We agree to each and all of the conditions contained in the Notification above referred to.

We are, &c.

Bombay (Date).

J. H. BURKE, Captain,
Mint Master.

Bombay Mint, 9th October 1856.

जिल्हा मसुदा.

कोळसा पुरा पाडवा विरोधात अर्ज.

मिळविलेले टंकशाखेला क्रांमसार् ५०० टन अथवा मोठ्या मोठ्या ५० टन कोळसा पुरा पाडवा विरोधात अर्ज मिळता सरकारी घेणे.

याकडून अर्ज लावणे सारा अथवा जतना कोळसा जोडणे अने ते देणे आहे तथा कडी जतना आहे अने विरोधी सरकारी कडे तथा ते नमुने अर्ज साथे जोडले.

अर्जना भाव लपवता ते कोळसा मीनारे उतारवता तथा जोडणे टंकशाखेला भरी आपला वगैरे सर्व अर्थ शुधां लपवता.

मीठ मास्तरने नजर पडसे तो सरकारी अंमलदारनी क्रांमटी पास कोळसांनी तपास करानी परसंद करीने घेसे अने टंकशाखेला कोळसा जोडणे सोपवाभां आवरो तांदां शुधीनु जोडणे अर्जदारने साथे देसे.

अर्जना नीचे नमुने लपवता ते प्रमाणे कोळसां न करतां अर्ज करवी जोडणे अने कोळसा अर्जनां लपवता दर सर्वेथी कमी हसे तो अर्जाले तुं करणु कड्यावगर ते अर्ज २६ करवाने सरकार सुपत्यार छे.

अर्जना मसुदा.

मुंबईला मीठमास्तर साहेब जोग.

सने १८५६ धिसनीना अर्जोपर मडीनानी नवमी तारीख

ना मुंबईजिल्हातना वर्तमानपत्रनां जिल्हापर छापी छे ते उतरथी नीचे लपवता जतना तथा भावथी कोळसा सरकारी क्रांम सार् आपवाने अने राख छीमे.

कोळसांनी जत.	मंड्यानी वाहणे आपला.	अर्ज टन.	सर्वे अर्ज शुधां २० टंकशाखेला टंकशाखेला भाव.	अर्ज.

सदरहु जिल्हापरभां लपवता सर्वे सर्वे अर्ज करणु छे. अर्ज करवानेनी सही.

मुद्राम मुंबईला.

मीठ मास्तर कपतान जेम्स हेनरी बर्क साहेब पाहादुरनी सही.

जाहिरनामा.

कोळसे पुरविण्या विषयी अर्ज.

ऐसा जे टंकशाखेतील कामाकरिता ५०० टन किंवा कमीत कमी ५० टन कोळसे पुरविण्याविशींचे अर्ज मिंट मास्तर घेतील.

वाफेचे यंत्रालायक चांगले उत्तम प्रतीचे कोळसे असावेत आणि ते कसे आहेत व कोणते प्रतीचे आहेत याविशींचीं सर्टिफिकेट व त्याचा नमुना अर्जा बराबर पाठवावा.

अर्जात दर लिहिणे तो कोळसे किनाऱ्यास उतरण्याचे व जोखून टंकशाखेत भरून देण्याचे खर्चा सुधां न्याहावा.

मिंट मास्तर यांस जरूर वाटेल तर सर्कारी अंमलदाराचे कमिटी जवळून कोळशाची पाहणी करून पसंत करून घेतील आणि टंकशाखेत कोळसे सोपवून देण्यांत येत तोंपर्यंत त्याचें जोखीम अर्जदाराचे माथी राहिल.

अर्जाचा खाली नमुना लिहिला आहे त्या प्रमाणे काहीं फेरफार केल्या वांचून अर्जा केली पाहिजे आणि एखादे अर्जात लिहिलेला दर सर्वोहून कमी असेल तथापि कारण सांगितल्या वांचून तो अर्ज रद्द करायला सरकार मुखत्यार आहे.

अर्जाचा मसुदा.

मुंबईचे मिंट मास्तर साहेब यांस.

सन १८५६ इसवीच्या अक्टोबर महिन्याच्या नव्वे तारखेच्या मुंबई ग्याझेट या नावाच्या वर्तमानपत्रात जाहिरखबर छापली आहे त्यावरून खाली लिहिलेले प्रकारचे व दराने कोळसे सर्कारी कामाकरिता देण्यास आम्ही राजी आहोत.

कोळशाचा प्रकार.	अर्ज टन वर आपला.	अर्ज टन.	सर्व खर्चा सुधां वीस टंकशाखेला टंकशाखेला भाव.	रकस अक्षरी.

सदरहु जाहिर खबर लिहिलेल्या सर्व शर्ती आम्हास कबूल आहेत.

मुा मुंबई तारीख

अर्ज करणाराची सही.

मिंट मास्तर कपतान जेम्स हेनरी बर्क साहेब बाहादुर यांची सही.

VENAYEK WASSOODEW,
Official Translator to Govt.

Notice.

The Mint Master hereby notifies, that, from and after the 1st of January 1857, all Gold and Silver Bullion and Coins that may be tendered to the Mint for coinage will be melted and cast into bars, by the Mint Premelting Establishment, prior to their being received or assayed, in conformity with the practice which obtains in the Calcutta Mint.

2. Tenderers of Bullion are requested to depute Agents to see that their interests are properly attended to in the premelting processes.

3. In modification of the charges for premelting Bullion laid down in the Notification published at page 671 of the Government Gazette of the year 1846,* the Mint Master

* Viz. Rupees eleven and Annas twelve for premelting a Pot of 10,000 Tolas of Merchants' Silver.

begs to notify that, on the introduction here of the new or Calcutta system, a premelting charge will be levied of three Rupees and twelve Annas per one thousand Tolas of Standard Gold, and of one Rupee per one thousand Tolas of Standard Silver, which premelting charge will be independent of the ordinary charge for seignorage.

4. All charges at present levied for cutting, burning, and preliminary examination, will cease on the introduction of the new system.

5. In order to further assimilate the practice of the Calcutta and of the Bombay Mints, the Mint Master begs also to notify that, from the 1st of January 1857, Mint Bills will be granted on the Treasury at twenty days' sight after actual receipt and registry of any Bullion or Coins that may be tendered; the receipt and registry to date from the day on which the actual outturn value shall be ascertained,—that is, after premelting and assay operations have been completed.

J. H. BURKE, Captain,
Mint Master.

Bombay Mint, 1st July 1856.

अहुर नामु.

अहेतुं ले मीन्ट मास्तर अहुर करे छे के तारिख १ वी अनुमेरी राने १८५७ थी तथा तार पछी सोनु तथा चांदी तथा सोनां इपांनुं नांछुं टंकरालमां सीको पाडवा साइ आपरो ते लीधानी अगाडि अथवा तेनो टय क्राहाजानी अगाडि कलकत्तानी टंकरालना वहीवट प्रमांछे टंकरालमांना प्रथम गाणवाना आतांमांते गाणीने तेनी लगडी पाडरो.

२. प्रथम गाणती वपते पोतानुं छीत थांमे अमेवो अंदोअरत राअवासाइ सोनुं तथा चांदी आपनारअमेवो पोतानां मांछुंसी मोडकवां.

३. राने १८४६ ना गवरमेंट आछुठना ६७१ ने पांने अहुरनांछुं छुं छे, तेमां चांदी प्रथम गाणवाना अरयनो दर इरेवेला छे. अंछे वेपारी लोडोनी चांदीना १०,००० तोलानी डुडीअं इ. ११-१२-० प्रथम गलामलुी लेनी अहेतुं दर इरावीअं छे. ते दर इरेवीने मींठ मास्तर अहुर करे छे, के नवा वहीवट अंछे कलकत्तानी वहीवट आंछीमां आलु थमा पछी १००० तोला इरिंटांउड. (अंछेवे माराला प्रमांछेना) सोनां अहल प्रथम गलामलुी इ. ३-१२-० सेरो अने १००० तोला इरिंटांउड (अंछेवे माराला प्रमांछेना) इपां अहल प्रथम गलामलुी इ. १ सेरी. प्रथम गाणवाना सहुं अरयनो नांछुं पाडवा आप्त हंभेरां अरयपडे छे ते अरयसाथे इंधंशंअंध नथी.

४. आपना अहल तथा आणवा अहल तथा प्रथम तपाराव

अहल हालमांने अरय ले छे, ते शरवे अरय नवां वहीवट आलु तथा पछी अंइ थारो.

५. कलकत्ता तथा मुंबईनी टंकराणनो वहीवट बधारे अेकरअंओ इरवा साइ मीन्ट मास्तर वनी अहुर करे छे, के तारिख १ वी माहे अनुमेरी राने १८५७ थी सोनु तथा चांदी तथा नांछुं आपवाने लावरो ते अरोअर पोहोया पछी तथा नोधा पछी ते अहल तीअेरी उपर वीश दिवसनी मुदतीनी टंकरालमांथी मींठी आपरो.—ले दाहोउे अराअर कीमत इररो अंछेवे प्रथम गाणवानुं तथा टय क्राहाजानुं कांम ले दाहोउे पुरं थारो ते दिवसाथी पोयनी तथा नोंधनी तारिख शइ थारो.

सही.
जेम्स हेनरी बर्क, कपतान,
मींठमास्तर.

तारिख १ वी माहे जुलाइ सने १८५६ इसवी
मुंबई टांकसाळ.

जाहिरनामा.

ऐसा जे मिंट मास्तर जाहिर करिनात कीं तारीख १ माहे ज्यानेवारी सन १८५७ पासून व त्यानंतर सोने व चांदी व सोनेरुप्यांचे नाणे टांकसाळेंत शिक्का पाडण्या करितां देतील तें घेण्याचे पूर्वी किंवा त्याचा टच काढण्याचे पूर्वी कलकत्ता येथील टांकसाळेंतील वहिवाटीप्रमाणे टांकसाळेंतील प्रथम गाळणारे खात्यांत तें गाळून त्याच्या लगळ्या करितील.

२ प्रथम गाळतेवेळीं आपले हिताचा बंदोबस्त ठेवण्यासाठीं सोने व चांदी देणारानी आपलीं मनुष्यें पाठवावें.

३ सन १८४६ चे गवरमेंट ग्याझेटाचे ६७१ वे पानावर जाहिरनामा छापिला आहे त्यांत चांदी प्रथम गाळण्याचे खर्चाचा दर ठरविला आहे म्हणजे व्यापारी लोकांचे चांदीचे दाहा हजार तोळ्यांचे कॅंडीस रु. ११-१२ प्रथम गाळणावळ घ्यावी म्हणून दर ठरविला आहे तो दर फिरऊन मिंट मास्तर जाहिर करितात कीं नवीन वहिवाट म्हणजे कलकत्त्याची वहिवाट येथे चालू झाल्यावर एक हजार तोळे स्टान्डर्ड (म्हणजे मासल्या प्रमाणचे) सोन्या बदल प्रथम गाळणावळ ३-१२ वेतील आणि एक हजार तोळे स्टान्डर्ड (म्हणजे मासल्या प्रमाणचे) रुप्या बदल प्रथम गाळणावळ एक रुपया घेतिल, प्रथम गाळण्याचे सदरू खर्चासी आणि नाणे पाडण्या बदल नेहमीचा खर्च पडतो त्या खर्चासी कांहीं संवंध नाहीं.

४ कापण्याबद्दल व जाळण्याबद्दल व प्रथम तपासण्याबद्दल हल्लीं जो खर्च घेतात तो सर्व नवीन वहिवाट चालू झाल्यावर बंद होईल.

५ कलकत्त्याचे व मुंबईचे टांकसाळेंतील वहिवाट अधीक एकसारखी व्हावी म्हणोन मिंट मास्तर आणखी जाहिर करितात कीं तारिख १ ज्यानेवारी सन १८५७ पासून सोने व चांदी किंवा नाणे देण्यास आणितील तें वास्तविक पांचल्यावर व नोंदल्यावर त्या बदल तिजोरीवर वीस दिवसाचे मुदतीच्या टांकसाळेंतून चिट्या देतील.—ज्या दिवसी वास्तविक किंमत ठरेल म्हणजे प्रथम गाळण्याचें व टच काढण्याचें काम ज्या दिवसी पुरं होईल त्या दिवसापासून पावतीची व नोंदीची तारिख सुरू होईल.

सही.

जेम्स हेनरी बर्क, कपतान,
मिंट मास्तर.

तारिख १ माहे जुलई सन १८५६ इसवी मुां.
मुंबई टांकसाळ.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

BOMBAY HARBOUR.

Notice is hereby given, that a fixed Green Light will be shown on the Dolphin Rock on and after the night of the 1st January 1857.

From high-water mark of spring-tides the height will be 20½ feet to the centre of the Light, and 36½ feet at low-water mark of spring-tides.

It will bear from the Sunken Rock Floating

Light N. 4½° E., distant 1'89" miles. Pilots or others, after rounding the Rock Light Vessel at a cable's length, should steer so as to pass the Dolphin Light at the same distance, keeping it on the Port side.

J. W. YOUNG, Comdr. I. N.,
Master Attendant.

Master Attendant's Office,
Bombay, 10th October 1856.

Insolvent Debtors' Court.

Notice is hereby given, that the Petitions of the several Persons hereunder named and described have been presented to the Court for the Relief of Insolvent Debtors, Bombay, praying, respectively, for the benefit of the Act made and passed in the Eleventh Year of Victoria, Chapter XXI. :-

Names.	Profession.	Denomination.	Place of Residence in Bombay.	Dates of Petitions filed.		
				Day.	Month.	Year.
Thucker Cullianjee Ookerda.	Lately a General Merchant..	Hindoo.....	Without the Fort, at Mandvee Bunder.	18th	Nov.	1856
Moroba Balcrustnaje.	Unemployed	Hindoo.....	Lately without the Fort, on Girgaum Road (at present in the Bombay Gaol).	19th	"	"
Jugjeevun Goculdass.	Formerly a Merchant.....	Hindoo.....	Without the Fort, in Bhoewadda.	21st	"	"
Runsord Rowjee	A Clerk in the Office of Chief Engineer of Public Works.	Hindoo.....	Lately without the Fort, in Dadysett's Agiary Lane (at present in the Bombay Gaol).	24th	"	"
Soonderrao Rowjee & Crustnarao Rowjee.	The former is a Clerk in the Office of the Collector of Municipal Taxes, and the latter is a Clerk in that of the Agent for Gun Carriages.	Hindoos	Without the Fort, in Dadysett's Agiary Lane.	"	"	"
Rujub Peeroo	Unknown	Mahomedan..	Without the Fort, at Khulifa Husson Road.	25th	"	"
Shapoorjee Hoossungjee.	A Contractor	Parsee	Without the Fort, near Dhobee Tulao.	28th	"	"
Hurrychund Ramcrustna.	A Clerk in the Secretariat, Military Department.	Hindoo.....	Without the Fort, in Coombar Tookada.	29th	"	"
Ruttonjee Pestonjee..	Lately dealing in Firewood..	Parsee	Without the Fort, at Bottlewalla's Molla.	1st	Dec.	"
Govind Bhica	An Ironsmith	Hindoo.....	Without the Fort, in Lowar Chawl.	2nd	"	"

Orders in the matters of the abovenamed Insolvents' Petitions, that the real and personal Estates and Effects of the said Insolvents be vested in the Official Assignee of this Honorable Court, under Clause VII. of the said Act, have been duly made.

Days appointed for Hearing the Petitions of the undermentioned Insolvents.

Names.	Time.		
	Day.	Month.	Hour.
Moroba Balcrustnaje	3rd Monday....	December instant	11 o'clock.
Sumbhoo Bhanjee.....	1st Monday....	January next.....	Ditto.
Thucker Cullianjee Ookerda	Ditto	Ditto	Ditto.
Crustnabae, Widow of the late Candass Goculdass	Ditto	Ditto	Ditto.
Hurrychund Ramcrustna	Ditto	Ditto	Ditto.
Balcrustna Hurrychundjee	Ditto	Ditto	Ditto.
Govind Bhica	Ditto	Ditto	Ditto.

Opposing Creditors must file their Claims, verified by Affidavit, and pay the usual Fees, at my Office, at least three days before the Hearing. The abovenamed Insolvents have filed Schedules of their Debts, Estates, and Effects in my Office.

J. A. MCKENZIE,
Clerk of the Court.

Clerk of the Court's Office, Fort, Bombay, this 2nd day of December 1856.

નાદાર દેવાદારોની કોરટ મધે.

બહાર ખમર એ ઉપરથી આપવામાં આવે છે જે, વિગત સાથે હેની હેઠળ જે જુદી જુદી આરામીઓનાં નામો લખેલાં છે, તેઓએ મુંબઈની નાદાર દેણદારોનાં છુટકા કરનારી કોરટને અરજીઓ આપી છે, તેમાં એક એકની અરજ હેવી છે જે વિક્ટોરીયાના અગિઆરમે વરો જે ધારો કરીને ઇરાવ્યો છે, તેના એકવિરામાં બાબતોના ઈલાજ હમોને મળે.

નામ.	ધંધો.	જાત.	મુંબઈમધે રહેવાનું ઠેકાણું.	અરજીઓ દાખલ કરાની તારીખ.		
				દાહાડા	માસ.	વરરા.
કંકર કલાનજી ઉકરડા ... મોરોબા બાળકુશાણજી ...	આગલ રાઘલીવસ્તુનો વેપારી. ખેકાર	હીંદુ. હીંદુ.	કોટખાહાર માંડવી બંદરઉપર. આગલ કોટખાહાર ગીરગામના રરાતાઉપર ને હાલ મુંબઈની તુરંગમાં.	૧૮ મો ૧૯ મો	નવેમ્બર. એજ.	૧૮૫૬. એજ.
જગજીવન ગોકલદારા ... રણુછેડ રાવજી ...	આગલ વેપારી ... સીકું ઈજનિયર આફ પબ્લીક વર્કની આશીસમાં લખનાર.	હીંદુ. હીંદુ.	કોટખાહાર ભોઈધાડામો ... આગલ કોટખાહાર દાદી રોઈની અગીઆરી લેનમાં ને હાલ મુંબઈની તુરંગમાં.	૨૧ મો ૨૪ મો	એજ. એજ.	એજ. એજ.
શુંદરરાવ રાવજી તથા કુશન રાવ રાવજી.	પેહેલો ક્લેક્ટર આફ મીઈનીશી. પાલ ડાકસેરાન આશીરામો લખનાર છે. અને ખીલો એજંટ આફ ગનકારેજની આશીરામો લખનાર છે.	હીંદુ.	કોટખાહાર દાદી રોઈની અગીઆરી લેનમાં.	એજ.	એજ.	એજ.
રજબ પીર ...	ખમર નથી	મુસલમાન.	કોટખાહાર ખલીફા હુરાનના રરાતા ઉપર.	૨૫ મો	એજ.	એજ.
શાપુરજી હેરાંગજી ...	મકતેદાર	પારશી.	કોટખાહાર ધોભી તલાવની પારો.	૨૮ મો	એજ.	એજ.
હરીમંદ રામકુરાના ... રતનજી પેરાતનજી ...	રાકરતારીમો લખનાર ... આગલ બાળવાના લાકડાનો ધંધો કરનાર.	હીંદુ. પારશી.	કોટખાહાર કુંભાર ટુકડામાં. કોટખાહાર બાટલી વાલાના મોહલામો.	૨૯ મો ૧ હો	એજ. ડિસેમ્બર	એજ. એજ.
ગોવિંદ ભીકા ...	હુદાર	હીંદુ.	કોટખાહાર હુવાર ચાલમાં.	૨ જો	એજ.	એજ.

ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓની બાબતોમાં ઘટતી રીતે હુકમ થયો છે, જે ઉપર લખેલા ધારાની સાતમી કલમ પ્રમાણે નાદાર દેવાદાર મજકુરોની સ્થાવર તથા જંગમ મિલકત તથા ચીજવસ્તુ આ નામદાર કોરટનાં આક્રિસિઆલ આરામીઓનીના તાબામાં આવે.

નીચે લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓ સાંભળવારાઈ ઇરાવેલા દીવસ.

નામ.	વખત.		
	દાહાડા	માસ.	કલાક.
મોરોબા બાળકુશાણજી ...	૩ જો સોમવાર.	ચાલતો ડિસેમ્બર.	૧૧.
રાંભુ બાણુજી ...	૧ હો સોમવાર.	આવતો જાનેવારી.	એજ.
કંકર કલાણુજી ઉકરડા ...	એજ.	એજ.	એજ.
કુસુબાઈતે મરનાર કાનદારા ગોકલદારાની વીધવા ...	એજ.	એજ.	એજ.
હરીમંદ રામકુશા ...	એજ.	એજ.	એજ.
બાળકુશાના હરીમંદજી ...	એજ.	એજ.	એજ.
ગોવિંદ ભીકા ...	એજ.	એજ.	એજ.

આજ આવનાર લેણદારોએ, થોડામાં થોડા સાંભળવાના તણુ દાહાડા અગાઉ, સોગણુંનાંમાથી સાખીત કરેલા પોતાના દાવા હમારી આશીસમાં દાખલ કરવા જોઈએ, તથા સિરસ્તા પ્રમાણે તેઓને શી આપવી જોઈએ. ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોએ પોતાના દેવાની, તથા માલ મિલકતની, ટીપો હમારી આશીસમાં દાખલ કરાવી છે.

મુંબઈનાં કોટમધે, કોર્ટના ક્લાકની આશીસમાં,
લખી તારીખ ૨ જી ડિસેમ્બર સને ૧૮૫૬.

જ. એ. જીકુનજી,
કોર્ટના ક્લાકની સહી.

(True translation)

NARAYEN DINANATHJEE, Acting Chief Translator.

RULES FOR REGULATING LEAVE OF ABSENCE AND ACTING ALLOWANCES TO UNCOVENANTED SERVANTS.—Murathee Translation.

हिंदुस्थानातील/जि सरकारी कामदार ईस्ट इंडिया कंपनी सरकारचे सनदी चाकरांत नसतील त्यांस रजा देण्याबाबद, व ते बदलीची कामे चालवितील तेव्हां त्यांस आर्विटागचा पगार देण्याबाबद नियम ठरविण्या विषयींच्या कानू.

बाब १.

रजेचे अर्जाविषयी कानू.

कलम १.—ईस्ट इंडिया कंपनी सरकारचे सनदी चाकरांत नसणारे ज्या कामदाराच्या नेमणुकी सरकारांतून परभारें होत असतील ते ज्या खात्यांत असतील त्या खात्यातील ज्या द्वारें अर्ज केला पाहिजे त्या द्वारें त्याणी अर्ज केला असतां, ज्या सरकारांतून त्यांस काम मिळालें असेल तें सरकार त्यांस रजा देईल. परंतु सदहू खेरीज इतर सर्व कामदारांविषयी वरिष्ठ अंमलदारास लिहिल्यावांचून कानूप्रमाणे वदिवट करण्याचा अधिकार कचेरीचे किंवा खात्याचे मुख्यास देण्या विषयी ठिकठिकाणचें सरकार मुखत्यार आहे.

कलम २.—रजेवांचून कोणी मनुष्य गैरहजर झाल्यास तो आपले कामावरून दूर होण्यास पात्र होईल ; आणि जितकी मुदत तो गैरहजर असेल तितके मुदतीचा त्याचा सर्व पगार सरकार दाखल होईल.

कलम ३.—रजा मिळाली असतां ती मिळाल्याचे तारखे पूर्वी चालू होईल असें समजू नये. परंतु गैरहजर कामदार फार दुखणाईत असेल आणि त्याचे दुखण्याविषयी ४ थे कलमांत सांगितलेल्या नियमाप्रमाणे वैद्याचा दाखला असेल तर मात्र हुकुमाचे तारखे पूर्वी गैरहजिरी झाली असल्यास ती रजेंत कबूल करावी.

बाब २.

दुखण्याचे रजेविषयी कानू.

कलम ४.—प्रकृति नीट नसल्याचे सबबेने रजेविषयी अर्ज केला असतां, अर्ज करणारास औषधउपाय जो वैद्य करित असेल त्याचे सहीचा दुखण्याविषयी तपशील त्या अर्जा बराबर असावा ; त्या तपशीलांत वैद्याचे नजरेस आलें असेल त्याप्रमाणे रोगाचा प्रकार व त्याची लक्षण व तो अमुक कारणावरून झाला असें वाटत असेल ती कारणे व तो रोग होऊन जितकी मुदत वैद्याचे माहिती प्रमाणे झाली असेल ती मुदत स्पष्ट लिहिलेली असावी. आणि ठाण्याचे किंवा तालुक्याचे मुख्य वैद्याचा दाखला अथवा प्रेसिडेन्सीचे शहरांत सदहू प्रकारचा अर्ज करणारा असल्यास प्रेसिडेन्सी सर्जनाचा किंवा इतर नेमणुकी सर्जनाचा ही दाखला सदहू प्रकारचे अर्जा बराबर असावा. त्या दाखल्यांत दाखला देणाराने स्वतः लक्षपूर्वक चौकशी करून दुखणाईत मनुष्यास काहीं मुदत पर्यंत वाहेरचे ठिकाणी पाठविण्याचे जरूरी विषयी, आणि प्रकृति नीट होण्यासाठी आपले बुद्धी प्रमाणे रजा किती मुदत पर्यंत अगदीं अवश्य आहे हेंही लिहिलें असावें. साहा महिन्यांहून अधिक मुदतीची रजा जरूर असेल तर ज्या तुकडींत अर्जदार राहात असेल त्या तुकडीचे सुपरिन्टेंडिंग सर्जनाची दाखल्यावर सही असावी. आणि रजा घेऊन समुद्रापलीकडे जावयाचें असेल तर तो दाखला तुकडीचे सुपरिन्टेंडिंग सर्जनाची सही झाल्या नंतर रोगाचे तपशीलसुद्धां मेडिकल बोर्डचे मेम्बराकडे विचार होण्याकरितां व सही होण्याकरितां पाठविला पाहिजे.

दाखला देणे तो खाली लिहिले पद्धती प्रमाणे असावा-

मी अ- व. अमुक येथील किंवा अमुकचा सर्जन दाखला देतो की इ. फ. (येथे हुयाचें नाव ल्याहवें) याची प्रकृति विषडली आहे आणि माझे बुद्धी प्रमाणे मी ईश्वरस्मरणपूर्वक व खरे रितीने इकरार करितो की त्याची प्रकृति नीट होण्याकरिता हवा बदलणे अवश्य आहे आणि त्याचे रोगाचे स्थिती प्रमाणे त्यास अमुक मुदतीची रजा अगदी अवश्य आहे.

दाखल्यावर सही कर्ते वेळीं सुपरिन्टेंडिंग सर्जनानी व मेडिकल बोर्डाचे मेंबरानी खाली लिहिले पद्धती प्रमाणे ल्याहवें.

मी (किंवा अम्ही) दाखला देतो की माझे (किंवा आमचे) वैद्यकी विषयींचे समजुती प्रमाणे रोगाचा लक्षपूर्वक विचार करून पाहातां मला (किंवा आम्हास) असें वाटतें की इ. फ. याची प्रकृति नीट होण्या करितां अमुक मुदतीची रजा त्यास अगदी अवश्य आहे.

रजा वाढविण्या विषयीं अर्ज करणे तो अर्जदार हिंदुस्थानांत असल्यास खाली लिहिल्या प्रमाणे केला पाहिजे. म्हणजे, जो वैद्य अर्जदारास औषधउपाय करित असेल त्याचा सदरहू प्रकारचा दाखला, आणि ज्याजती मागितलेली रजा मिळण्या विषयींचे पूर्तें कारणाचा तपशील त्या अर्जाबरोबर असावा. आणि सदरहू प्रकारचे दाखल्यावर मेडिकल बोर्डाचे मेंबराची किंवा ज्या तुकड्यांत अर्जदार राहात असेल त्या तुकडीचे सुपरिन्टेंडिंग सर्जनाची सही असावी. ईस्ट इंडिया कंपनी सरकारचे ताब्यातील मुलकाबाहेर अर्जदार गेला असेल तर तो ज्या जागी राहात असेल तेथील जो वैद्य त्यास औषधउपाय करित असेल त्याचे सहीचा सदरहू प्रकारचा दाखला व तपशील अर्ज करणाराने रजु केला पाहिजे. मी औषधउपाय करित आहे व अमुक मुदत पर्यंत करित आहे हें त्या दाखल्यांत त्या वैद्याने लिहिलें पाहिजे. आणि गैरहजर मनुष्य युरोपांत असेल तर ईस्ट इंडिया कंपनीचे एग्झामिनिंग फिजिशियनाची अथवा गैरहजर मनुष्य कोणतेही कालनीत किंवा इतर देशांत गेला असेल तर तेथील मुख्य वैद्याची दाखल्यावर सही असावी. आणि सदरहू प्रकारची सही नसली तर ती नसण्याची पूर्ती सबब दाखविली पाहिजे.

सही करणार वैद्याने अर्जदारास स्वतः तपासावा; किंवा तसें त्यांस कां करितां आलें नाहीं याची ल्याणे पूर्ती सबब ल्याहावी. जो तपशील लिहिणे अवश्य आहे त्या पैकीं कोणताही तपशील टाकला असतां रजा मिळणार नाहीं.

कलम ५.—प्रकृति नीट होण्यासाठीं रजा अवश्य आहे असा वैद्याचा बरोबर दाखला ज्या कामदारास मिळेल त्यास खाली लिहिलेले इयत्ते प्रमाणे रजा मिळेल.

१. चाकरीचे सर्व मुदतींत वैद्याचे दाखल्या वरून रजा मिळणे ती तीन वर्षे मात्र मिळेल. त्यांतून सतत रजा दोन वर्षांहून अधिक मिळणार नाहीं. आणि रजेचीं दोन वर्षे मात्र पेनशना विषयींचे चाकरींत धरतील.
२. वैद्याचे दाखल्या वरून रजा देणे ती एकदांच बारा महिन्यांहून अधिक देऊं नये. परंतु वैद्याचे नवीन दाखल्या वरून रजेची मुदत वाढविणे जरूर असल्यास पराकाष्ठा साहा साहा महिने पर्यंत वाढवावी. आणि रजेची मुदत वाढविणे ती सतत दोन वर्षांहून अधिक वाढूं नये. वैद्याचे दाखल्या वरून सतत दोन वर्षे गैरहजर असल्यावर तसेच सबबे वरून पुन्हां रजा मिळणे ती दोन वर्षे चाकरीवर हजर राहिल्या वांचून मिळणार नाहीं.
३. या कानू प्रमाणे कोणी कामदार गैरहजर असेल त्याचे गैरहजरीचे पहिले वर्षांत त्याचा पगार निमे कापावा; आणि बाकी मुदतींत दोन तृतीयांश कापावे. परंतु पगार कापणे तो असा कापावा कीं गैरहजर असणारे कामदारास कोणतेही प्रसंगीं ६००० रुपयांहून म्हणजे ६०० पौंडांहून अधिक ऐवज सालीना न मिळे अशे रितीने कापावा.
४. फारच निकडोचे प्रसंगीं वैद्याचे दाखल्या वरून एक महिन्या पर्यंत रजा देण्याचा अधिकार कचेरीचे मुख्यास आहे; परंतु सदरहू प्रमाणे रजा दिल्ली असतां ती मंजूर होण्याकरितां लागलाच सरकारास रपोट केला पाहिजे.

खानगी कामावदल रजेविषयीं कानू.

कलम ६.—प्रत्येक वर्षीं एकरू महिना पर्यंत पगार कापल्या वांचून रजा देण्यास सरकार मुखत्यार आहे. आणि दिवानी कोर्ट हुकुमावरून बंद होतात त्या मुदतींत अदालत खात्यातील कामदारांस पगार कापल्यावांचून रजा देण्यास सरकार मुखत्यार आहे.

कलम ७.—पूर्वीं सबब दाखविली आसतां सदहू खेरीज खानगी कामावदल साहा महिने पर्यंत रजा देण्यास सरकार मुखत्यार आहे. आणि सदहू प्रकारचे गैरहजरीचे मुदतींत गैरहजर कामदाराचा अर्धा पगार कापावा. तो आसा की, सदहू प्रकारचे कामदारास सालीना ६००० रुपयांहून म्हणजे ६०० पोंडांहून अधिक ऐवज न पोंहोंचे असे रीतीने कापावा.

रकम २. या कलमावरून दिव्हेली रजा भोजणे ती गैरहजर कामदार आपलें काम सोडील त्या तारिखेपासून तो परत आपले कामावर येईल त्या तारिखेपर्यंत भोजाची. पहिले रजेवरून कामदार कामावर परत आल्या तारिखेपासून साहा वर्षे झाल्यावांचून तशीच दुसरी रजा मिळणार नाहीं. गैरहजर कामदारास पगाराचा जो हिसा देण्याचा ठरविला असल तो हिसा तो कामदार आपले कामावर परत येई तों पर्यंत त्यास मिळणार नाहीं.

रकम ३. या व मागील कलमा प्रमाणे घेतलेली रजा पेनशनाविषयींचे चाकरींत धरावी.

कलम ८.—येद्याचे दाखलावरून किंवा खानगी कामावदल मागील कानू प्रमाणे रजा मिळेल, त्या खेरीज खानगी कामावदल पराकाठा वारा महिने पर्यंत आणखी रजा चाकरीचे सर्व मुदतींत कोणतेही वेळीं एकदा विशेष सबबे वरून देण्यास सरकार मुखत्यार आहे. त्या रजेवरून चाकरी राहील परंतु पगार मिळणार नाहीं. आणि गैरहजरीची सदहू प्रकारची मुदत पेनशनाविषयींचे चाकरींत धरूं नये.

कलम ९.—या कानू प्रमाणे खानगी कामावदल रजा मागणे ती हक्काप्रमाणे मागण्याचा कोणास अधिकार नाहीं. सदहू प्रकारची रजा दिली असतां सरकारी कामास हरकत होत नसेल तेव्हां, सरकाराने किंवा सरकारी अंमलदारांनी आपले मर्जीस आल्यास मात्र रजा द्यावी; आणि साहावे कलमाप्रमाणे मिळण्याचे रजे खेरीज इतर प्रसंगीं रजा मागितली असतां ती देण्यास पूर्वीं सबब आहे किंवा नाहीं याचा सरकाराने विचार करून ठराव केला पाहिजे.

कलम १०.—रजेवर गैरहजर असतां आपला पगार घेण्याची ज्या कामदाराची इच्छा असेल त्याणी खाली लिहिल्या प्रमाणे जामीन दिव्हा पाहिजे. म्हणजे, कोणतेही सबबेने त्याचे पगारांतून ऐवज कापण्याचें दरम्यान ठरेल; आणि त्याप्रमाणे न कापतां त्यास ऐवज पोहोंचेल त्या प्रसंगीं ज्याजती पोहोंचलेला ऐवज परत वसूल करण्यासाठीं सरकार जितकी रकम ठरवील तितके रकमेची व जामीनखताची जी पद्धती ठरवील त्या पद्धती प्रमाणे त्याणे जामीन दिव्हा पाहिजे.

पगार वगैरे विषयीं कानू.

कलम ११.—सरकार ताब्यातील कोणतेही चाकरीवर नेमलेला मनुष्य चाकरीवर दाखल होईल त्या तारिखेपूर्वींचे कोणतेही मुदतीबद्दल त्यास त्या चाकरीचा पगार मिळणार नाहीं.

कलम १२.—चाकरीस असणारा कोणताही कामदार तेवढेच पगाराचे किंवा अधिक पगाराचे दुसरे चाकरीवर नेमिला असतां तो त्या नवीन चाकरीवर दाखल होई पर्यंत आपले पूर्वींचे चाकरीचे पगारा इतका मात्र त्याणे नवीन चाकरीचे

पगारांतून ऐवज घ्यावा. परंतु चाकरीवर दाखल होण्याविषयी खाली लिहिलेले कानू वरून मुदत ठरविली आहे त्या मुदतीहून त्याणे अधिक वेळ न लाविला तर मात्र त्यास सदरहू प्रमाणे पगार मिळेल. अधिक वेळ लाविला तर अधिक वेळेचा पगार मिळणार नाही.

कलम १३.—चाकरीवर दाखल होण्याविषयी मुदत ठरविणे ती दर दिवसास पंधरा मैल या मानाने ठरवावी; आणि दिवस मोजणे ते रविवार खेरीज करून मोजावे; आणि मुशाफरीवे तयारीसाठी अणखी एक आठवडा द्यावा; परंतु निकडीचे प्रसंगी अमुक मुदतीत चाकरीवर दाखल झाले पाहिजे असे फर्माविण्यास सरकार मुखत्यार आहे.

कलम १४.—कोणतेही चाकरीवर कोणी मनुष्य आर्किटग असेल त्यास त्या चाकरीचे पगारांतून त्या चाकरीचे मालकाचे गैरहजीरी मुळे जितका ऐवज कापण्यात येईल तितका मिळेल; आणि मोठे पगाराचे चाकरीवर कोणी कामदार आर्किटग असेल त्याचे स्वतःचे पगारांतून त्याच मानाने ऐवज कापावा; परंतु कोणताही कामदार रजेवर असेल त्यामुळे सरकारास जास्ती खर्च पडू देऊ नये.

वमोजीवे हुकम नवाब मुस्तेताब मोअला अलकाव अशरफूल अशराफ
गवरनर जनरल साहेब बाहादुर दर इजलास कौन्सिल.
सही.

च्यारल्ट ह्यु. लॉडिंग्टन,
सेक्रेटारी नि॥ इंडिया सरकार.

वमोजीवे हुकम वंदिगान अलीनवाब मुस्तेताब हजरत रैट अनराबल
गवरनर साहेब बाहादुर दर इजलास कौन्सिल.
सही.

विलीएम हार्ट,
सेक्रेटारी नि॥ सरकार.

मुकाम जंजिरे मुंबई तारीख ५ वी माहे मार्च सन १८५६ इसवी.

(True translation)

VENAYEK WASSOODREW,
Oriental Translator to Govt.

RULES FOR REGULATING LEAVE OF ABSENCE AND ACTING ALLOWANCES TO UNCOVENANTED SERVANTS.—Goozerattee Translation.

हिंदुस्थानमहिना ले सरकारी कामदार छरि छंडिया कंपनी सरकारनी सनदी आकरीमां न छेय तेम्बोने रज्ज आपवा
आपत, तथा तेम्बोने आकिंगने पगार आपवा आपत नियम इराववा विरोनी कानुन.

आप १ लो.

रज्जनी अरु करवाविरोनी कानुन.

कलम १ ली.—छरि छंडिया कंपनी सरकारनी सनदी आकरीमां नही छेय अमेवा ले कामदारोनी नेमलूओ आरोआर
सरकारमांथी यती छेय तेम्बो ले आतांमां छेय ते आतांमांथी लेनी मारकते अरु करवी लेछेये तेनी मारकते तेम्बो
अरु कररो तो ले सरकारमांथी तेम्बोने काम मण्युं छेय ते सरकार तेम्बोने रज्ज आपरो. पलु सदहू कामदारो सिवाय
मिज्ज सधणो कामदारो आपत उपरी अंमलदारने लप्री भोक्ल्या वगर कानुन प्रमाये वहिरठ अलाववानो अधिकार
करेरीना, अथवा आतांना मुप्योने आपवाने ठेकांठेकांथुं सरकार मुपत्यार छे.

कलम २ ल.—छोछ मांथुस रज्ज वगर गेर हानर रेहेरो तो ते पोतानी आकरी आपवाने पान थरो. अने लेछी
मुहत ते गेर हानर छेय तेछी अथी मुहतनो तेनो सधणो पगार सरकार दाम्पल थरो.

कलम ३ ल.—रज्जमणे तो रज्ज मण्योनी तारीप्य पेहेलांते आद थरो अयेयुं समज्युं नही. पलु गेर हानर कामदार
भण्योले मांथे छेय अने तेना मंद्वाड आपत ४ थी कलममां कहेला नियम प्रमाये वैदनी दाम्पलो छेय तोले हुकमनी
तारीप्य पेहेलां गेरहानरी थछ छेय ते रज्जमां लेअपी.

आप २ ले.

मंद्वाडनी रज्जविरोनी कानुन.

कलम ४ थी.—तमियत सारी नही रखांना समयथी छोछ रज्जनी अरु करे तो अरुनदारने ले वेद ओसडपांछी
करतो छेय तेनी सडीनी मंद्वाडनी विगत ते अरुननी साथे लेछेये; ते विगतमां वैदनी ननरमां आलुं छेय ते प्रमांछे
रोगनो प्रकार, तथा तेना लक्ष्यो, तथा ते ले ले करल्योथी थयानुं लागतुं छेय ते करयो, तथा वैदनी माहितगारी प्रमांछे
ते रोग लेछी मुहत थयां थयो छेय ते मुहत स्पष्ट लप्यवी. अने थांथुंना, अथवा तालुकांना मुप्य वैदनी दाम्पलो, अथवा
“प्रेसिडेन्सी”नां सेछेमां सदहू प्रकारनो अरुनदार छेय तो “प्रेसिडेन्सी सर्जन”नो, अथवा मिज्ज नेमल्युओ “सर्जन”नो
पलु दाम्पलो सदहू प्रकारनी अरु साथे लेछेये. ते दाम्पलांमां दाम्पलो आपनारे, पोतानी जते सारी रीति ओकसी
करीने मांथे मांथुसने कंछ अेक मुहतसुधी आहारगांम भोक्लवानी न्जर छे, अने तेनी तमियत सारी थवा साइ आरुकी
मुहतसुधी रज्ज आप्पा गवर आलेन नही अयेयुं पोतानी ननरमां आवे ते प्रमांछे लप्युं. छ महिना कतीं वती मुहत-
नी रज्जनी न्जर छेय तो ले तुकडीमां अरुनदार रेहेतो छेय ते तुकडीना “सुपरइन्टेडिंग सर्जन”नी पलु दाम्पला उपर
सही लेछेये. अने रज्ज लेछेने समुद्रने पेलेपार नवानुं छेय तो ते दाम्पलो तुकडीना “सुपरइन्टेडिंग सर्जन”नी
सडी थया पछी रोगनी विगतसुद्धां मेडिकल ओर्डना मेमपरो”नी पासे विचार थवासाइ तथा सडी थवासाइ
भोक्लवो लेछेये.

દાખલો આપવો તે હેઠળ લખેલા નમુના પ્રમાણે લેખિએ.

હું અ. બ. ફલાણે ડેકાંણાંનો, અથવા ફલાંણાંનો “સર્જન” દાખલો લખી આપું છું કે ઈ. ફ. (અહિંયાં હુદાનું નામ લખવું.) એની તમિયત બગડી ગઈ છે અને મહારી બુદ્ધિ પ્રમાણે હું ઈશ્વરસ્મરણપૂર્વક તથા ખરી રીતે ઈશ્વર કરે છે કે તેની તમિયત સારી થવા સાથે તેને હવા ફેરે જવાની જરૂર છે, અને તેના રોગની સ્થિતિ પ્રમાણે તેને આટલી મુદતની રળની ધણી જ જરૂર છે.

દાખલા ઉપર સહી કરતી વખતે “મુપરધન્ટ્રેડિંગ સર્જનને” તથા “નેડિકલ બોર્ડના નેમ્બરો”એ હેઠળ લખેલા નમુના પ્રમાણે લખવું.

હું (અથવા હમે) દાખલો લખી આપીએ છીએ કે મહારી (અથવા હમારી) વૈદક બાબતની સમજણ પ્રમાણે રોગનો સારી રીતે વિચાર કરીને જોતાં મને (અથવા હમને) એવું લાગે છે કે ઈ. ફ. ની તમિયત સારી થવા સાથે આટલી મુદતની રળની તેને ધણી જ જરૂર છે.

રળ વધરાવવાની અરજી કરતી તે અરજદાર હિંદુસ્થાનમાં હોય તો હેઠળ લખ્યા પ્રમાણે કરવી લેખિએ. એટલે, જે વૈદ અરજદારને ઓસડ પાંણી કરતો હોય તેનો સદર્હ પ્રકારનો દાખલો, અને વતી માગેલી રળ મળવા બાબતનાં વાજબી કારણોની વિગત તે અરજીની સાથે લેખિએ. અને સદર્હ પ્રકારના દાખલા ઉપર “નેડિકલ બોર્ડના નેમ્બરો”ની, અથવા જે તુકડીમાં અરજદાર રહેલો હોય તે તુકડીના “મુપરધન્ટ્રેડિંગ સર્જન”ની સહી લેખિએ. ઈસ્ટ ઈન્ડિયા કંપની સરકારના તાબામાં હોવાના મુલક બાહાર અરજદાર ગયો હોય તો તે જે જગ્યાએ રહેલો હોય ત્યાંહાંનો જે વૈદ તેને ઓસડ પાંણી કરતો હોય તેની સહીનો સદર્હ પ્રકારનો દાખલો, તથા વિગત અરજદારે રજૂ કરવી લેખિએ. હું ઓસડ પાંણી કરું છું, અને આટલી મુદત થયાં કરું છું એ વાત તે દાખલામાં તે વૈદે લખવી લેખિએ; અને ગેરહાજર માંબુસ યુરોપમાં હોય તો ઈસ્ટ ઈન્ડિયા કંપનીના “એક્ઝામિનિંગ ફિઝિશિયન”ની, અથવા ગેર હાજર માંબુસ કોઈ “કાલની”માં, અથવા ખીલ દેરામાં ગયો હોય તો ત્યાંહાંના મુખ્ય વૈદની તે દાખલા ઉપર સહી લેખિએ. અને સદર્હ પ્રકારની સહી નહીં હોય તો તેનું વાજબી કારણ દેખાડવું લેખિએ.

સહી કરનારા વૈદે અરજદારને પોતાની જાતે તપાસવો, અથવા તે પ્રમાણે તે કેમ કરી શક્યો નહીં તેનું તેણે બરાબર કારણ લખવું. જે વિગત લખવી લેખિએ તેમાંની કંઈ વિગત મુકી દેશે તો રળ મળશે નહીં.

કલમ ૫ મી.—તમિયત સારી થવા સાથે રળની જરૂર છે એવો વૈદનો બરાબર દાખલો જે કામદારને મળશે તેઓને હેઠળ લખેલી મર્યાદા પ્રમાણે રળ મળશે.

૧. વૈદના દાખલા ઉપરથી રળ મળશે તે આકરીની સઘળી મુદતમાં ફક્ત ત્રણ વરસ મુધી મળશે; તેમાં જાણુ રળ બે વરસ ઉપર મળશે નહીં. અને રળનાં બે જ વરસ પેનરાન બાબતની ચાકરીમાં ગણાશે.
૨. વૈદના દાખલા ઉપરથી રળ આપવી તે કોઈ વખતે એકદમ બાર મહિના કરતાં વતી આપવી નહીં; પણ વૈદના નવા દાખલા ઉપરથી રળની મુદત વધારવાની જરૂર હોય તો ધણાંમાં ધણાં છ છ મહિના મુધી વધારવી. અને રળની મુદત વધારવી તે જાણુ બે વરસ કરતાં વતી વધારવી નહીં. વૈદના દાખલા ઉપરથી જાણુ બે વરસ ગેરહાજર રહ્યા પછી વળી તેવા જ સમયથી પાછી રળ લેખિએ, હશે તો તે બે વરસ ચાકરી ઉપર હાજર રહ્યાં વગર તેને મળશે નહીં.
૩. આ કાનુન પ્રમાણે કોઈ કામદાર ગેર હાજર હોય તેની ગેરહાજરીનાં પહેલાં વરસમાં તેનો અર્થો પગાર કાપવો, અને બાકીની મુદતમાં બે તૃતીયાંસ કાપવા. પણ ગેરહાજર રહેનારા કામદારને કોઈ પ્રસંગે સાલના ૧૦૦૦ રૂપિયા કરતાં (એટલે ૧૦૦ પૌંડ કરતાં) વતી અવેજ ન મળે એવી રીતે કાપવો.

૪. ધણીજ જરૂરીને પ્રસંગે વૈદના દાખલા ઉપરથી એક મહિનાની રજા આપવાનો અધિકાર કુચેરીના મુખ્યોને છે. પણ એ પ્રમાણે રજા આપે તો તે મંજૂર થવા સાથે તાબડતોબ સરકારને રિપોર્ટ કરવો જોઈએ.

બાબ ૩ જો.

આનગી કામ બાબતની રજાવિરોની કાનુન.

કલમ ૬ ફી.—પગાર કાપ્યા વગર દર વરસે એક મહિનાની રજા આપવાને સરકાર મુખત્યાર છે. અને દિવાની કોર્ટે હુકમ ઉપરથી બંધ થાય ત્યારે અદાલત આતાંના કામદારોને પગાર કાપ્યા વગર રજા આપવાને સરકાર મુખત્યાર છે.

કલમ ૭ મી.—વાજબી કારણ બતાવે તો સદર્હ રજા વગર આનગી કામ સાથે ૭ મહિના સુધી રજા આપવાને સરકાર મુખત્યાર છે. અને સદર્હ પ્રકારની ગેરહાજરીની મુદતમાં ગેરહાજર કામદારનો અર્થો પગાર કાપવો ; પણ તે કામદારને સાલના ૬૦૦૦ રૂપિયા કરતાં (એટલે ૬૦૦ પૌંડ કરતાં) વત્તો અવેજ ન મળે એવી રીતે કાપવો.

૨૬મ ૨ જી.—આ કલમ પ્રમાણે આપેલી રજા ગણવી તે કામદાર પોતાનું કામ છોડે તે તારિખથી તે તે પાછો કામ ઉપર આવે તે તારીખ સુધી ગણવી. પેહેલી રજા ઉપરથી કામદાર કામ ઉપર પાછો આવ્યાંની તારિખથી ૬ વરસ પૂરાં થયાં વગર તેવીજ રજા ફરીથી મળશે નહીં. ગેરહાજર કામદારને પગારનો જે હિસ્સો આપવાનો હસાયો હોય તે હિસ્સો તે કામદાર પોતાનાં કામ ઉપર પાછો આવે તાંહાં સુધી તેને મળશે નહીં.

૨૬મ ૩ જી.—આ તથા પાછલી કલમો પ્રમાણે લીધેલી રજા પેનશન બાબતની ચાકરીમાં ગણારો.

કલમ ૮ મી.—વૈદના દાખલા ઉપરથી, અથવા આનગી કામ સાથે પાછલી કાનુન પ્રમાણે રજા મળે તે સિવાય આનગી કામ સાથે ધણાંમાં ધણાં બાર મહિના સુધીની બિજી રજા, ચાકરીની સઘળી મુદતમાં હરકોઈ વખતે એકવાર વિરોધ કારણથી આપવાને સરકાર મુખત્યાર છે. તે રજા લિધાથી ચાકરી રહેરો પણ પગાર મળશે નહીં ; અને ગેર હાજરીની સદર્હ પ્રકારની મુદત પેનશન બાબતની ચાકરીમાં ગણારો નહીં.

કલમ ૯ મી.—આ કાનુન પ્રમાણે આનગી કામ સાથે રજા માગવી તે હક પ્રમાણે માગવાનો કોઈને અધિકાર નથી. સદર્હ પ્રકારની રજા આપાથી સરકારી કામને હરકત થશે નહીં એવું સરકારની અથવા સરકારી અંમલદારની નજરમાં આવે તો તેમણે રજા આપવી. અને ૬ ફી કલમ પ્રમાણે રજા મળે તે સિવાય બિજી રજા માગે તો તે આપવાનો વાજબી સમય છે કે નહીં તેનો સરકારે વિચાર કરીને ઠરાવ કરવો જોઈએ.

કલમ ૧૦ મી.—રજા ઉપર ગેર હાજર હોય ત્યારે પોતાનો પગાર લેવાની જે કામદારની ખુશી હોય તેણે હેઠળ લખ્યા પ્રમાણે જામીન આપવો જોઈએ. એટલે, કોઈ સમયથી તેના પગારમાંથી અવેજ કાપવાનું દરમિઆનમાં હરે તે પ્રમાણે કાપી લીધા વગર તેને જરૂરી અવેજ પોહોંચે તે અવેજ પાછો ભરી લેવાસાથે સરકાર જે રકમ ઠરાવે તે રકમનો તથા જામીનખતનો નમુનો ઠરાવે તે નમુના પ્રમાણે તેણે જામીન આપવો જોઈએ.

બાબ ૪ થો.

પગારવગેરે બાબતની કાનુન.

કલમ ૧૧ મી.—સરકારના તાબામાંહેની હરકોઈ ચાકરી ઉપર નેમલો માંણસ તે ચાકરી ઉપર દાખલ થાય તે તારીખ પેહેલાંની કઈ મુદત બાબત તેને તે ચાકરીનો પગાર મળશે નહીં.

કલમ ૧૨ મી.—ચાકરીવાળા કોઈ અંમલદારને બરાબર પગારની અથવા વત્તા પગારની બિજી ચાકરી ઉપર નેમ ત્યારે તેને તે નવી ચાકરી ઉપર દાખલ થતાં સુધી પોતાની જીજી ચાકરીનો પગાર તે નવી ચાકરીના પગારમાંથી મળશે ;

पक्षुं याङ्करी उपर दाखल यवा विरो छेण ल अेली कानुन प्रमाखे सुहत आणी होय ते कर्ती विचीवार नहीं लगाउरो लोन तेने उपर क्हा प्रमाखे पगार मणरो. न्हेला वचा दाहाडा लगाउरो तेथला दाहाडानो पगार मणरो नहीं.

कलम १३ मी.—याङ्करी उपर दाखल यवानी सुहत इरावची ते रोवना १५ मैलने हिसाभे इरावची. अने दाहाडा मखुवा ते रविवार आद करीने गखुवा. अने मुसाङ्करीनी तैयारी करवा साइ भिन्नां अेक अइवाडियांनी सुहत आपवी. पखु न्हेरीने प्रसंगे आथलीन सुहतमां याङ्करी उपर दाखल यवुं न्हेअि अेवुं करभाववाने सरकार मुखत्यार छे.

कलम १४ मी.—कोधे याङ्करी उपर कोधेमांखुस आङ्किंग होय तेने ते याङ्करीना पगारमांथी ते याङ्करीवाणानी गेर हावरीना सभयथी न्हेथलो अवेव कपवामां आवरो तेथलो मणरो. अने भोठा पगारनी याङ्करी उपर कोधेकामदार आङ्किंग होय तेना पोताना पगारमांथी तेव हिसाभे अवेव कपवामां आवरो. पखु कोधेकामदार रण उपर होय तेथी सरकारने वचो अरअ पडवा देवो नहीं.

अखुअे हुकम नवाय मुखतेताय भोअला अलकाम अरारकुव अराराकु गवरनर नवरल साहेय आहादूर दरधवलास कौसिल.

सही.

आर्लस लु. वरिंगरठन,

सेक्रेटारी निाः धंडिया सरकार.

अखुअे हुकम अंदेगान आली नवाय मुखतेताय हवरत राधठ आनरायल गवरनर साहेय आहादूर दरधवलास कौसिल.

सही.

विलिअम हाठे,

सेक्रेटारी निाः सरकार.

अकाम न्हेरे अुअधतारीअ प मी माहे मांथे सन १८५६ धसिवी.

(True translation)

VENAYEK WASSOODREW,

Oriental Translator to Govt.

౧౦ రజాద మ్యలీనోరజాసి రయిద్ద శంషు ప్రసార శ్చనదు శోంఘి వదు దావ ఘామ
దా రణి యల యా యిధి యిలా అవరూ క్షే భనో ప ర దిరు చ ప్రకార సోమిః సు శోంఘి లక్ష
పో శూ అంద రోదా వదోం ద్దు సు ప ౧౨ నిం ద్దు అవ న శ నా ర దిం దా అల్లీ వ పు వ సో పూ
లవదు ద ర హా న న కరా యి శ్చి శ్చూ మ క్షు అూ ప్ర ఘా ర వ సూ మా త ద్ అవ ని సో అల్లీ వ
షు ము ల్ల క్షూ త్తూ ప్ర సుం గ ద ల్ల జా ని ము త్త గు వం క్షూ అల్లీ వ పు వ ర క్ష వ సూ ల మా త
వ ద ర ద యి యం ద్దు సు ర క్షా ర యి య్జ ర క్ష చ మ ర యి శ్చ క్షు అల్లీ ర క్ష మ న శ్చ మ క్షు సా
విలా న మి ల్ల న యి న శ్చ క్షే ర గా యి శ్చ క్షు త్తూ వ ద్దు శ్రీ ప్ర ఘా ర అవ ను సా విం న క్షి ల్ల లక్ష
పో శూ

బొంబు ౪

సంబల్ల వ స్తే శి వో బ్ద య ద ల్ల ఘా నూ .

౧౧ సు ర క్షా ర క్షా పో దో ఖ స న దా వ దోం ద్దు క్షా క్ష రి మ్య లీ నో మి శి దం ఘా మ సు
క్ష్మా క్షా క్ష రి మ్య లీ దా వ ల టి యా దా నూ టి యా క్షా క్షి ని న లూ వ గ ద దా వ దోం ద్దు ము
ద క్షి ప ద య అ వ ని న టి యా క్షా క్ష రి వ నా ర క్షి వ ల క్షే ల్ల ఘా

౧౨ క్షా క్ష రి వ స్తే శి వో బ్ద య ద ల్ల ఘా నూ . క్షా మ దా ర ల క్షే ప్ర సా ర వ ల ఘా వ డ్దో క్షు
ప్ర సా ర ద య ర క్ష సో క్షా క్ష రి మ్య లీ నో మి ని ద ల్ల అ వ ను టి యా జే వ క్షా క్ష రి మ్య లీ
దా వ లా సు వ ర యం శ గా శం స్ప చ్చో ద ల న క్షా క్ష రి య వ నా ర క్ష మ్మ మా ప్ర అ వ నూ
జే వ క్షా క్ష రి య సుం బ ల్ల చ్చో ద ల క్షా క్ష రి మ్య లీ వ సు శ సో పో శూ ప్ర రం క్షా క్ష రి మ్య
లీ దా వ లా సూ చి వ్య య ద ల్ల క్షే భ నో ప ర దిరు చ క్షా నూ మ్య లం దా ము ద క్షు క ర యి ని
య ధ టి యా ము ద క్షి న కిం త్తా అ వ ను జే వ క్షు జే వ క్షు ది ద్దు రే మా ప్ర అ వ ని సో వ ద ర క్షా
ప్ర క్షా ర వం బ ల్ల క్షే క్షు ద్దో క్షి న జే వ క్షు ద్దో క్షి న జే వ క్షి న శు నా ర క్ష వ ల క్షే ల్ల ఘా

౧౩ క్షా క్ష రి మ్య లీ దా వ లా సూ చి వ్య య ద ల్ల క్షే వ ద క్షు క ర యి ని వ క్షు ద ర క్షి వ
క్షే వ ద స్తే దు వ్య ల యి యా మ న క్ష లం దా త ర యి ని పో శూ మ క్షు ది వ న యి ని సు వ దు
ర కి వా ర ద జే వ క్షు వ ర యి ని సు పో శూ మ క్షు ము లా భ రి క యా రి వ యి యం ద్దు మ క్షు
వం ద ల క్ష వా తే క్షో త పో శూ మ క్షు ప ర యా క్ష ప్ర సుం గ ద ల్ల యి య్జ ము ద క్షి నో ఖ స
క్షా క్ష రి మ్య లీ దా వ లా సూ చి వ్య యం ద్దు క్షే వ ద క్షు క ర యి ని వ క్షు ద ర క్షి వ

౧౪ యా వ దోం ద్దు క్షా క్ష రి మ్య లీ యా వ మ ను వ్య ల టి యా వ తం గ యి యా ను అ వ ని సో
టి యా క్షా క్ష రి యా ఖ స న సుం బ ల్ల డిం దా టి యా క్షా క్ష రి య ము ల క్ష న స్తే ర జా సి రి సో స్త
ర యి య్జ అల్లీ వ పు వ క్షా మా త ల క్షే వం ద క్షు అల్లీ వ శ్చి శ్చి శ్చూ మ క్షు డో ఖ సుం బ ల్ల వ క్షా
క్ష రి మ్య లీ యా వ క్షా మ దా ర టి యా వ తం గ యి యా ను అ వ న స్తం క్ష నం బ ల్ల చ్చో ద ల
అ ద్దో ము న క్షే లం దా అల్లీ వ పు వ క్షా మా త పో శూ ప్ర రం క్షా యా వ క్షా మ దా ర గ నా ద ర యా
ర క్షే వ ద మ్య లీ యి ద్దు సు ల వ ర ద యి యం ద్దు సు ర క్షా ర క్షే నా ని వ క్షా వ క్షే నో ఖ సా ర క్షా

న మూ టి పో శూ క్షు మ న వా వ ము స్త క్షా వ చ్చో ల లా అ ల క్షా వ అ ల్ల ర క్షు
అ ల్ల ర యా భ స వ ర క్ష వ న ర క్ష ల సా జే వ నూ క్ష మ ర ద ర యి ని లా సు క్షే వ ని ల

క్షా క్ష ర ల సు. క్షా క్ష ల క్ష వ లం న సా జే వ నూ క్ష మ ర ద

స్తే క్ష టి రి ని సు వ క్ష యం తి యా సు ర క్షా ర యి వ ర క్షి డి

న చో పి పో శూ క్షు మ నం ది నా న ల్ల న వా వ ము స్త క్షా వ ద ర క్ష ప్ర ల
అ న రా వ ల న వ ర క్ష సా జే వ నూ క్ష మ ర ద ర యి ని లా సు క్షే వ ని ల

వి ల య మ. డా పో శూ జే వ నూ క్ష మ ర ద

స్తే క్ష టి రి ని సు వ క్ష సు ర క్షా ర యి వ ర క్షి డి

వ ద క్షే క్ష మ ని పో శూ వ మం బ ల్ల క్షా క్ష రి మి ఖ సో
వ దా జే వ క్షా క్షే వ సుం గ ద ల క్ష యి ని పి. —

General Orders.

MILITARY DEPARTMENT.

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

Bombay Castle, 27th November 1856.

No. 886 of 1856.—The following Orders are confirmed :—

Dated 24th October 1856.—By Brevet Colonel Stuart, directing Assistant Surgeon Sylvester, Civil Surgeon, to receive medical charge of the 1st Company 2nd Battalion Artillery, on the departure of Assistant Surgeon Birdwood from Sholapore.

Dated 2nd November 1856.—By Lieutenant Colonel Hume, directing Sub-Assistant Surgeon Sudasew Hemraj to receive medical charge of the Staff and Details at Bhooj, on the departure of Assistant Surgeon Silver from that Station.

Dated 11th November 1856.—By Brevet Major Evans, directing Assistant Surgeon Ward, Civil Surgeon, to receive medical charge of the Left Wing 9th Regt. N. I., at Tanna.

Dated 11th November 1856.—By Major General J. Scott, C.B., directing Brigadier Shortt to make over Command of the Kurrachee Brigade to Lieutenant Colonel Ramsay, of the 2nd Eur. Regt. L. I., the next Senior Officer.

Dated 13th November 1856.—By the same Officer, directing Lieutenant Colonel Ramsay to make over Command of the Kurrachee Brigade to Brevet Lieutenant Colonel Farquhar, of the 1st Belooch Battalion, the next Senior Officer.

Bombay Castle, 28th November 1856.

No. 887 of 1856.—Lieutenant P. Dods, of the 9th Regt. N. I., has been appointed Acting Assistant Inam Commissioner Northern Division.

No. 888 of 1856.—The following temporary appointment is made :—

Captain (Brevet Major) G. H. Robertson, of the 25th Regt. N. I., to be Acting Deputy Judge Advocate General, Northern Division of the Army, vice Christie, appointed temporarily to the Poona Division of the Army, during the absence of Major Boyé on Foreign Service.

Bombay Castle, 29th November 1856.

No. 889 of 1856.—Gunner Robert H. M. Huddleston, General No. 1308, of the 1st Battalion Artillery, is allowed his discharge from the Honorable Company's Service.

No. 890 of 1856.—The following Orders are confirmed :—

Dated 1st October 1856.—By Brigadier Morris, making over Command of the Brigade to Lieutenant Colonel Crispin, of the 8th Regt. N. I., the next Senior Officer, on the departure of the Brigadier from Baroda.

Dated 25th October 1856.—By Captain Forbes, appointing Captain Oldfield to act as Interpreter to the 3rd Regiment Light Cavalry, until further orders.

Dated 1st November 1856.—By Captain Thompson, directing Assistant Surgeon Glen, Acting Civil Surgeon, to receive medical charge of the Detachment 8th Regt. N. I. at Broach, until further orders.

No. 891 of 1856.—The undermentioned Officers have returned to their duty, without prejudice to their rank, by permission of the Honorable the Court of Directors :—

	<i>Date of arrival at Bombay.</i>
Captain D. T. Compton, 29th Regt. N. I.	} 23rd November 1856.
Captain R. P. Warden, 16th Regt. N. I.	
Captain M. J. Soppitt, 12th Regt. N. I.	
Lieutenant R. T. Burton, 18th Regt. N. I.	
Lieutenant G. R. Billamore, 2nd European Regiment L. I.	
Lieutenant W. M. Mules, Adjutant 1st European Regt. (Fusiliers) ..	
Surgeon R. Woosnam, Medical Establishment.....	

No. 892 of 1856.—Assistant Surgeon J. M. Hyslop, M.D., Civil Surgeon at Bagdad, is allowed a furlough to Europe, for fifteen months, from the date of his departure from that Station, on medical certificate, under the New Furlough Regulations.

No. 893 of 1856.—Captain J. P. Sandwith, 1st Grenadier Regt. N. I., has been detached on temporary special duty in the Political Department.

No. 894 of 1856.—Lieutenant Colonel James Alexander, of the 8th Regiment Madras Light Cavalry, is allowed leave of absence from the 26th December 1856 to the 30th April 1857, to proceed to Bangalore, on private affairs, under the Old Furlough Regulations.

No. 895 of 1856.—Lieutenant R. T. N. Tubbs, of the 9th Regt. N. I., is allowed leave of absence, for two years, to proceed to the Neilgherries, on medical certificate, under the Old Furlough Regulations.

Bombay Castle, 2nd December 1856.

No. 896 of 1856.—Assistant Surgeon W. F. Clay, Civil Surgeon, Rajkote, is allowed a furlough to Europe on medical certificate, for eighteen months, under the New Furlough Regulations.

Bombay Castle, 3rd December 1856.

No. 897 of 1856.—Second Lieutenant J. Hills, of the Engineer Corps, attached to the Sappers and Miners, has been examined by a Committee, and reported to have attained the required proficiency in the Hindoostanee language, and in the knowledge of his Military duties, to render him eligible for detached employment.

No. 898 of 1856.—The services of Major Woosnam, Agent for Gunpowder, are placed temporarily at the disposal of His Excellency the Commander in Chief, for Committee duty.

No. 899 of 1856.—The following Gentlemen are admitted to the Service in conformity with their appointments, by the Honorable the Court of Directors as Cadets of Infantry, and as an Assistant Surgeon, on this Establishment.

<i>Infantry.</i>	<i>Date of arrival at Bombay.</i>
No. 720, Mr. Thomas Trueman	} 23rd November 1856.
No. 728, Mr. John Jopp	
No. 730, Mr. Edward Hume Townsend Tyndall..	
No. 757, Mr. John Thomas Ferguson	
<i>Medical Establishment.</i>	
No. 52, Mr. Roderick Mackenzie, M.D.	23rd November 1856.

Ranked in G. G. O.
No. 783, dated 22nd
October 1856.

No. 52, Mr. Roderick Mackenzie, M.D. 23rd November 1856.

No. 900 of 1856.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Right Honorable the Governor General of India in Council, No. 1421, dated Fort William 14th November 1856:—

“The undermentioned Officer who quitted India on furlough prior to the 23rd March 1855, and who had previously commanded Regiments as Major or Lieutenant Colonel for not less than two years is, under the provisions of Government General Order No. 1164, of the 8th September last, promoted to the rank of Colonel in the Army, from the date expressed opposite to his name:—

BREVET.

To be Colonel in the Army.

Cancels his promotion in G. G. O. No. 158 of 1856. Lieutenant Colonel Charles Shepherd Stuart, Bombay Infantry 28th November 1854.

(Signed) R. J. H. BRICH, Colonel,
“Secy. to the Government of India, in the Military Department.”

No. 901 of 1856:—Lieutenant R. F. Burton, of the 18th Regt. N. I., has been appointed to a special duty in the Political Department.

No. 902 of 1856.—The following appointment is made:—

Lieutenant W. N. Dyett, of the 3rd European Regiment, Acting Brigade Major at Poona, to be Brigade Major on the Establishment, vice Wood.

No. 903 of 1856.—Reports of the departure of the last of the Transports forming part of the Expedition to the Persian Gulf having been submitted to Government, the Right Honorable the Governor in Council has the highest satisfaction in publicly recording the approbation which His Lordship feels to be most justly due to all departments, Naval and Military, and to every Officer and Man, who have taken part in the preparation, the embarkation, and despatch of the Force intended to operate on the Coast of Persia, for the purposes proclaimed in the Notification issued by the Government of India on the 1st November last.

Orders for the preparation of this Force were received on the 22d August; orders for the actual despatch of the Force did not arrive until the 23rd October; the final instructions from the Government of India reached Bombay on the 9th November; and the Flag-ship with the Head Quarters, and the main body of the Expedition, sailed from Bombay within four days from that date.

The Expeditionary Force of Artillery, Cavalry, and Infantry, comprises a strength of 5,670 fighting men (of whom 2,270 are Europeans) with 3,750 Followers, 1,150 horses; and 430 bullocks. The Fleet consists of eight War-Steaming of the Indian Navy, seven hired Steamers, and thirty sailing Ships; and numbers in all forty-five sail.

The Force has been embarked at four points, Bombay, Vingorla, Porebunder, and Kurrachee; and the Embarkation has been so perfectly arranged and ordered, that the whole operation has been completed at the appointed time, without the slightest embarrassment, difficulty, or confusion, and without the occurrence of a single serious accident.

This most satisfactory result of the united efforts of many departments, reflects the highest credit upon all, and affords a fresh and remarkable proof of the thorough and well-tried efficiency, and constant readiness for active service, which have long distinguished the Bombay Army and the Indian Navy.

To the Naval department has been entrusted the duty of selecting and recommending the engagement of the Transports; and the Government is satisfied that no body of Troops of equal strength has ever been embarked in finer vessels; and that in space, ventilation, and fittings, everything has been supplied that could possibly be desired.

The duty of distributing the various divisions and descriptions of Troops, Followers, Equipments, Cattle, and Stores, composing the Expeditionary Force, among the vessels provided for its transport, and of superintending the fittings and preparations required, has devolved upon the Transport Committee, convened under the General Order of the 9th September last; and to the admirable manner in which this duty has been executed by the Members of the Committee, and in particular by the Senior Military Member, Major Glasse, the Governor in Council considers that the facility, regularity, and promptitude, with which the embarkation has been effected, may, in a great degree, be justly attributed.

By the Commissariat the utmost care has been exercised to protect and ensure, so far as circumstances render it possible, the health and the welfare of the Troops in a strange country and climate.

The Right Honorable the Governor in Council requests that His Excellency the Commander in Chief of the Army, and the Commander in Chief of the Indian Navy, will be pleased to communicate the approbation of Government to the Officers, Departments, and Establishments under their respective orders and control. To Sir Henry Somerset, and to Sir Henry Lecke, personally, the thanks of Government are specially due for their great exertions in assembling the Troops, and fitting out the Fleet.

To the Commissary General, Colonel Davidson, whose long and extensive experience in the Field has given peculiar value to his zealous efforts to furnish the Force with every possible requirement that could be foreseen, the Government is largely indebted. Equally meritorious have been the energetic endeavours of the Inspector General of Ordnance, Major General Lester, and of the Principal Commissary, Colonel Willoughby, C.B., and of the Agent for Gun Carriages, Lieutenant Colonel Grant, that nothing should be wanting which the Arsenal is expected to supply; and the Chief Engineer of Public Works, Major General Waddington, C.B., and the Garrison Engineer, Major Tremenhoe, have contributed their cordial assistance in preparing the Frame-work of Hospitals and Barracks, which will, beyond doubt, be found of the greatest value in giving cover to the Troops in the encampments they are destined to occupy.

No. 904 of 1856.—Serjeant J. Keily, and Corporal M. Norton, of the Artillery, attached to the Central Military School at Poona, are transferred to the Town Major's Non-Effective List, for employment in the Department of Public Works, from the 5th November 1856.

No. 905 of 1856.—The following Native promotion is made :—

	<i>5th Regiment Native Light Infantry.</i>	<i>Date of Rank.</i>
Havildar Sutnarayan Sookool to be Jemedar, vice Samailjee Essajee, deceased		21st November 1856.

No. 906 of 1856.—The following Orders are confirmed :—

Dated 22nd October 1856.—By the Officer Commanding the Artillery at Ahmednuggur, directing Lieutenant Mark, in addition to the duties of the Artillery Depôt of Instruction, to continue in the performance of those of Adjutant and Acting Quartermaster and Interpreter of the 4th Battalion, until further orders.

Dated 8th November 1856.—By Major Rolland, directing Lieutenant Stubbs, in addition to his duties of Quartermaster and Interpreter, to perform also those of Adjutant of the 27th Regt. N. I., and Station Staff Officer at Kolapore, until further orders, vice Dawson.

No. 907 of 1856.—The following Postings are made :—

Rank and Names.	Regimental Rank.	To what Corps Posted.
Cornet Charles Willoughby Hill	23rd Nov. 1856 ..	1st Regt. L. C. (Lancers), as 3rd Cornet.
Cornet Albert Purcell Currie	Ditto ..	3rd Regt. L. C., as 3rd Cornet.

No. 908 of 1856.—Major Brevet Lieutenant Colonel W. T. Whitlie, C.B., of the Regiment of Artillery, Deputy Principal Commissary of Ordnance, is allowed a furlough to Europe, on medical certificate, for eighteen months, under the New Furlough Regulations.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Colonel,

Secretary to Government.

M A R I N E D E P A R T M E N T .

Bombay Castle, 2nd December 1856.

No. 183 of 1856.—With reference to the General Order No. 170, dated the 27th ultimo, Mr. John Mackay Drum, having furnished the certificates required by the Regulations, is admitted into the Service as a Captain's Clerk for the Indian Navy.

No. 184 of 1856.—The undermentioned Document will be forwarded to the Honorable the Court of Directors by the next Overland Mail :—

A General Roll of Family Remittances to Europe, made by the Officers, Engineers, and Seamen of the Indian Navy, for the Quarter ending the 31st October 1856.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Colonel,

Secretary to Government.

C i v i l A p p o i n t m e n t s , & c .

P O L I T I C A L D E P A R T M E N T .

Bombay Castle, 2nd December 1856.

Under the leave of absence granted, on the 3rd ultimo, to Lieutenant Colonel G. Malcolm, Commandant of the Southern Muratha Irregular Horse, that Officer, on the 20th idem, delivered over charge of the Regiment to the Second in Command, Lieutenant Battye.

J U D I C I A L D E P A R T M E N T .

Bombay Castle, 29th November 1856.

The Right Honorable the Governor in Council has been pleased to make the following appointments :—

Captain Birch, 27th Regt. Bombay N. I., Acting Superintendent of Police at Branch, to act as Second in Command of the Khandeish Bheel Corps, Assistant Superintendent of Police, and Assistant Bheel Agent in Khandeish.

Lieutenant Bell, Assistant Superintendent of Police at Nassick, to act as Superintendent of Police in the Broach Collectorate.

Bombay Castle, 2nd December 1856.

Mr. J. F. Hore, First Judge of the Court of Small Causes, has been allowed leave of absence, under Section VI. of the Uncovenanted Service Absentee Rules, for one month, from the 1st of January next.

Azum Luxomonacharya bin Dassacharya has been confirmed in the appointment of Hindoo Law Officer of the Sholapore Adawlut.

Bombay Castle, 3rd December 1856.

Captain Birch, Acting 2nd in Command of the Khandeish Bheel Corps, Assistant Superintendent of Police and Assistant Bheel Agent in Khandeish, assumed charge of his duties on the 19th ultimo.

Lieutenant Kennedy, Adjutant and Acting Third in Command of the Khandeish Bheel Corps, assumed charge of his duties on the 25th ultimo.

The Acting Judge and Session Judge of the Konkun returned to the Sudder Station on the 1st instant, from his Circuit to Rutnagherry.

The Right Honorable the Governor Council has been pleased to make the following appointments:—

Azum Muneenund Gowreenund, Hindoo Law Officer at Rutnagherry, to be Hindoo Law Officer in the Poona Adawlut.

Succaram Cassinath to be Hindoo Law Officer in the Rutnagherry Adawlut.

Captain Whitehill, Commandant of the Guzerat Irregular Horse, has been appointed, under the provisions of Act IV. of 1851, a Deputy Magistrate in the Ahmedabad, Kaira, Surat, and Broach Collectrates, and invested with the full powers of a Magistrate.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

H. L. ANDERSON, *Secretary to Government.*

**TERRITORIAL DEPARTMENT,
REVENUE.**

Bombay Castle, 29th November 1856.

Lieutenant H. R. Parker, of the Invalid Establishment, to act as Superintendent at the Hill Station of Matheran, and as an Assistant to the Collector and Magistrate of Tanna.

Bombay Castle, 3rd December 1856.

Mr. R. West, of the Civil Service, is permitted to proceed to the Presidency on the 15th instant, for the purpose of appearing before the next Vernacular Examination Committee.

Mr. B. B. Worthington, Civil Service, is permitted to remain at the Presidency till the 16th proximo, under the control of the Officiating Chief Secretary, to study the Murathee language.

Mr. R. Phillips, Third Assistant, and Rao Bahadoor Shreeput Wittul, District Deputy Collector, Khandeish, have been placed, the former in charge of the Umulneir and Thalueir, and the latter in charge of the Nundoorbar and Sooltanpoor Talookas.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

H. YOUNG, *Offg. Chief Secretary.*

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 27th November 1856.

The following promotions are made in the Civil Service:—

From the 10th June 1856.

Mr. P. W. LeGeyt.....	} From the 2nd to the 1st Class.
Mr. J. W. Muspratt	
Mr. Gregor Grant	

From the 29th August 1856.

Mr. J. W. Hadow..... From the 3rd to the 2nd Class.

Mr. D. C. R. Leighton returned to his duty in the Bombay Civil Service on the 23rd instant, with the permission of the Honorable the Court of Directors, and without prejudice to his rank.

Bombay Castle, 29th November 1856.

Mr. A. K. Forbes returned to his duty in the Bombay Civil Service on the 23rd November 1856, with the permission of the Honorable the Court of Directors, and without prejudice to his rank.

Bombay Castle, 3rd December 1856.

The undermentioned Gentlemen are appointed Members of the Committee of Management of "Meeteebye Hormusjee's Charitable Dispensary" at Coorla:—

Bomanjee Hormusjee, Esq.
Ardaseer Hormusjee, Esq.
S. A. de Carvalho, Esq.
Hormusjee Bomanjee, Esq.

The Rev. Dr. Glasgow is appointed Guzerathee Translator in the Educational Department, in the room of Mr. Graham, resigned.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

Bombay Castle, 27th November 1856.

Sub-Assistant Surveyor and Builder Venaik Shunker has been allowed leave of absence for twenty-one days, from the 23rd October 1856, under Chapter III. Section VI. of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Bombay Castle, 1st December 1856.

Serjeant Supervisor Roberts, employed under the Executive Engineer, Poona and Kirkee, is allowed leave of absence for three months, from the 11th November 1856, to proceed to the Sea Coast for the benefit of his health.

Bombay Castle, 3rd December 1856.

Leave of absence for one month, from the 1st to 30th November 1856, is granted to Sub-Assistant Surveyor and Builder Damother Mayaram, under Section VI. of Chapter III. of the Uncovenanted Absentee Rules.

Ensign J. P. M. Newton, 11th Regt. N. I., is appointed to act as an Assistant Executive Engineer in the Canal Department in Sind.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 2nd December 1856.

The Reverend Alexander Miller is admitted as an Assistant Chaplain on the Establishment of this Presidency, from the 23rd November 1856, the date of his arrival in Bombay.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

W. HART, Secretary to Government.

**TERRITORIAL DEPARTMENT,
REVENUE.**

*Regulations of the Port of Akyab, under Act XXII.
of 1855.*

No. 604.

Orders by the Lieutenant Governor of Bengal.

NOTIFICATION.—*The 23rd October 1856.*—With the sanction of the Governor General of India in Council, it is hereby declared that the Port of Akyab is subject to Act No. XXII. of 1855.

The limits of the said Port of Akyab are as follows :—

To the south, a line drawn from the boundary pillar on Fukeer's Point to the Great Savage Light House, from thence to the northernmost point of Walekeon Island, and from thence to the boundary pillar on the north bank of the Toungpoomrit Creek.

To the north, a line drawn from the boundary pillar on the north bank of the Mongie Creek to the boundary pillar on the north bank of the Toungpoomrit Creek.

So much of the Cherogyah Nullah as lies to the eastward of a line drawn from the boundary Pillar at the eastern extremity of the Government Bankhall to the boundary pillar on the opposite side of the Nullah, and so much of the Jullie Khallie or Pytsick Keing as lies to the eastward of the Jullie Khallie Bridge.

The limits of the said Port include all Piers, Jetties, Landing-places, Wharves, and Quays, and so much of the shore as is within fifty yards of high-water mark spring tides.

PORT RULES.

With the sanction of the Governor General of India in Council, the following Port Rules have been made, and are hereby promulgated for general information and guidance :—

Rule 1.—Vessels may enter or go out of the Port of Akyab at any hour of the day or night, but the Masters of all vessels are to enter correct-

ly in the columns of the Report Book of the Conservator, or such other Officer as the Local Government shall appoint, as soon as presented, the information therein required.

Rule 2.—All vessels within the Port of Akyab shall be bound to take up such berth as may be appointed for them by the Conservator of the Port, or such other Officer as the Local Government shall appoint, and shall not change their berths or remove, except by or with the permission of such authority.

Rule 3.—All vessels within the Port of Akyab shall, on the requisition of the Conservator of the Port or such other Officer as the Local Government shall appoint, rig in their jib and driver booms, shall strike their yards and masts if required so to do by either of those Officers.

Rule 4.—Every ship or vessel within the Port of Akyab shall remove any anchor or spar or other substance projecting from her side when required to do so by the Conservator of the Port, or such other Officer as the Local Government shall appoint.

Rule 5.—A free channel of 240 yards width is to be kept for ships moving up or down the river within the Port, and also free passages to Piers, Jetties, Landing-places, Wharves, Quays, Docks, and Moorings; and all vessels shall be bound to move when required to clear such channels or passages.

Rule 6.—All vessels within the Port of Akyab shall anchor, moor, and unmoor when and where required by the Conservator of the Port, or such other Officer as the Local Government shall appoint.

Rule 7.—All vessels within the Port of Akyab shall be moved or warped from place to place as required by the Conservator of the Port, or such other Officer as the Local Government shall appoint; and no vessel shall cast off a warp that has been made fast to her to assist a vessel in moving, without being required so to do by the Pilot or Officer in charge of the vessel moving.

Rule 8.—No vessel shall use any of the Government Chain Moorings, whether fixed or swinging,

without permission of the Conservator of the Port, or such other Officer as the Local Government shall appoint.

Rule 9.—All vessels occupying Government Moorings, fixed or swinging, shall be liable to pay for the same according to the following Scale and no more :—

For Fixed Moorings.	From 1st November to 1st May, 6 months.	From 2nd May to the last day of October.
	Per diem. Rs. 1	Per diem. Rs. 3
All vessels up to 199 Tons. . . .	Rs. 1	Rs. 3
Do. from 200 to 299 „	„ 2	„ 4
Do. „ 300 to 399 „	„ 3	„ 5
Do. „ 400 to 499 „	„ 4	„ 6
Do. „ 500 to 599 „	„ 5	„ 7
Do. „ 600 and upwards	„ 6	„ 8
Swinging Moorings	„ 3	„ 4

Rule 10.—All vessels within the limits of the Port shall, when at anchor between sunset and sunrise, have a good light hoisted at the starboard fore-yard arm; and all vessels under weigh at night shall show a good light at the fore-royal or upper foremast head; and, when under weigh in tow of a steamer, shall, in addition to the mast-head light, show a good light at each fore-yard arm; the steamer showing the usual lights prescribed by the Admiralty Regulation.

The provisions of Sections XXVIII, XXXVII, and XL of the said Act No. XXII. of 1855 are hereby specially extended to the Port of Akyab.

W. GREY,

Secretary to the Govt. of Bengal.

Republished by order of the Right Honorable the Governor in Council,

H. YOUNG,

Offg. Chief Secretary to Government.

Bombay Castle, 2nd December 1856.

GENERAL DEPARTMENT.

The following alteration is made in Article I. Section VI. of the Rules for the Grant Medical College, published in the *Government Gazette* of the 6th July 1854 :—

For the words “Age from 16 to 20,” read “Age from 16 to 20, and physical fitness.”

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 3rd December 1856.

GENERAL DEPARTMENT.

Whereas it is provided by Act No. XXVI. of 1850, that whenever any application shall be made to the Government for putting the said Act in force in any Town or Suburb, notice thereof shall be given in the *Government Gazette* of the Presidency or place, and also by Proclamation within such Town or Suburb, setting forth the purposes of the application, and giving reasonable time for all Inhabitants of such Town or Suburb to declare themselves for or against the adoption of the said Act therein, for such purposes, or any of them; and whereas application has been made to the Government that the said Act No. XXVI. of 1850 may be put in force within the Town of BYLE

HONGUL, for the purpose of making better provision for making, repairing, cleaning roads, drains, and tanks, and for improving the said Town, and preventing any nuisances arising therein : Notice of the application aforesaid is hereby given, and all Inhabitants of the said Town of BYLE HONGUL, are hereby informed, that such of them as are minded to declare themselves for or against the adoption of Act No. XXVI. of 1850 in the Town of BYLE HONGUL, for the purpose described in the application aforesaid, or any of them, may declare themselves accordingly before G. B. SETON CARR, Esq., the Magistrate of Belgaum, at any time during the usual Office hours, within two months from this date.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 3rd December 1856.

JUDICIAL DEPARTMENT.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to vest all Hoozoor Deputy Magistrates with the powers contemplated by Act I. of 1853, for the punishment of Juvenile offenders.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

H. L. ANDERSON,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 3rd December 1856.

Advertisement.

JUDICIAL DEPARTMENT.

MESSRS. THACKER & Co. have FOR SALE, on account of Government, Copies of the REPORTS of CASES DECIDED by the SUDDER DEWANEЕ ADAWLUT, Part I. Volume III. of 1856, at One Rupee per Copy.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

H. L. ANDERSON,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 3rd December 1856.

TERRITORIAL DEPARTMENT,

REVENUE.

Soobrow Ayajee, 1st Class Mamlutdar of Bagul-kote, to be 1st Class Mamlutdar of the Padshapoor Talooka, in the Belgaum Collectorate.

Narayan Row Tirmul, 2nd Class Mamlutdar of Chickodee, to be 1st Class Mamlutdar of Bagul-kote :—

Ram Row Soobajee, 4th Class Mamlutdar of Gokak, to be 2nd Class Mamlutdar of Chickodee.

H. REEVES,

Revenue Commissioner S. D.

*Tanna Districts, Rev. Comr.'s Camp
Baramuttee, 23th Nov. 1856.*

MEDICAL DEPARTMENT,

CIVIL.

First Hospital Assistant Damoo Bhartee, of the Jail Hospital, Poona, is allowed leave of absence for six months, to proceed to Neemuch, on private affairs.

By order of the Medical Board,

W. C. COLES, M.D., Assist. Surg.,

Acting Secretary Medical Board.

Bombay, Medical Board Office, 1st December 1856.

[1912]

Notice

Is hereby given, that the SUMS on account of the ESTATES of the undermentioned DECEASED NATIVE SEAMEN, of the Ships specified herein, have been received into my Office, and the same will be paid by me to their legal representatives, on application, with full particulars (post-paid) :—

Seamen's Names.	No. of Register Ticket.	From what Port held.	Capacity.	To what Ship belonged.	Of the Port of	Amount.
						Rs. a. p.
Chand.....	9908	Calcutta....	Lascar.....	Americane.....	Bombay..	51 5 4
Busseeroodeen.....	38526	Ditto.....	Ditto.....	Ditto.....	Ditto..	96 10 8
Mahomed Wassee.....	11519	Ditto.....	Ditto.....	Ditto.....	Ditto..	104 10 8
Mohsun Allee.....	21759	Ditto.....	Ditto.....	Ditto.....	Ditto..	162 10 8
Gopal Can.....	2682	Ditto.....	Nadarsha.....	Cutch....	3 14 4

C. KINGCOME,

Register of Seamen Office, Bombay, 27th November 1856.

Registrar of Merchant Seamen.

اشتہار نامہ

ظاہر کیا جاتا ہے کہ کچھ روپے بابت مال اور اسباب خلاصیوں متوفی کے جنکا اور جنکے جہاز و کانا نام نیچے لکھا گیا ہے میری آئیس میں جمع ہوئے ہیں جو کوئی اُنکے وارث ہونکے اور اپنی درخواست مع اثبات اپنی حقیت کے تاکہ کا محصول دیکر میرے پاس پہنچینگے تو وہ روپے اُنکو دئے جائینگے

مبلغ	کوئی بندر کا	کوئی جہاز پر نوکر تھا	عہدہ	کوئی بندر سے رجسٹر ٹکٹ کا نمبر	خلاصیوں کے نام
۵۱ ۵ ۴	بہئی	امریکن	خلاصی	۹۹۰۸	چاند
۹۶ ۱۰ ۸	ایضا	ایضا	ایضا	۳۸۵۲۶	بشیر الدین
۱۰۴ ۱۰ ۸	ایضا	ایضا	ایضا	۱۱۵۱۹	محمد رمی
۱۶۲ ۱۰ ۸	ایضا	ایضا	ایضا	۲۱۷۵۹	محمد علی
۳ ۱۴ ۴	کچ	نادر شاہ	ایضا	۲۶۸۲	گوپال کان

(صحیح) چارس کنگوم صاحب

رجسٹرار اف مرچنٹ سی میں

رجسٹرار اف می میں آئیس

بہئی تاریخ ۲۷ ماہ نومبر سنہ ۱۸۵۶

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.

Notice.

It is hereby notified, that the undermentioned Rates will be PAID for SALT SHIPPED after the 30th instant, on delivery, at the different Ports of the Malabar District, respectively :—

	Per Garree of 120 Indian Mds.
At Cannanore	Rs. 23 8 0
„ Tellicherry	„ 23 8 0
„ Calicut	„ 26 0 0
„ Poonany	„ 27 0 0
„ Chowghat	„ 26 0 0
„ Cochin.....	„ 26 0 0

(Signed) W. ROBINSON,
Acting Collector.

Malabar Collector's Office on Circuit,
Paulghat, 20th Nov. 1856.

(True copy)

J. W. ROBERTSON,
Deputy Commissioner of Customs,
Salt, and Opium, S. D.

BANK OF BOMBAY.

Notice is hereby given, that the ANNUAL GENERAL MEETING of PROPRIETORS will be held at the Bank's Office, in the Fort, on Monday, the 8th day of December, at 11 o'clock in the forenoon, for the purpose of electing two Directors, in room of T. C. COWIE and A. T. BINNY, Esquires, who retire by rotation on that day, as provided for under Section XIII. of Act III. of 1840.

By order of the Board of Directors,

J. STUART,
Secretary and Treasurer.

Bank of Bombay, 20th November 1856.

Notice

Is hereby given, that Sealed Tenders will be received at this Office, up to the 20th proximo, for the SUPPLY of GRAM, HAY, LINE, and MISCELLANEOUS ARTICLES to the Remount Department, as follows :—

Gram, Ghogaree 1st sort, and Ghattee 1st sort, for one year, from 1st January to 31st December 1857, both days inclusive.

Hay of the best description, for do. do. do.
Line and Miscellaneous Articles, for do. do. no.

The Tenders to be accompanied by Deposits, as follows :—

For Gram Contract	Rs. 100 (one hundred).
„ Hay ditto	50 (fifty).
„ Line and Miscellaneous Articles	50 (fifty).

Which sums will be forfeited in the event of delay, evasion, or refusal to execute the necessary Deed of Contract.

List of Line Articles, and all further particulars, may be learnt at this Office, on application, daily, from 10 A. M. to 4 P. M. (Sundays excepted).

No reason will be assigned for rejecting any Tender.

D. M. SCOBIE, Lieut. Colonel,
Remount Agent.

Bombay, Remount Office, 21st Nov. 1856.

अड्डे र नासु.

अड्डे र नासु रीमोंट प्नातामां निचे लप्पाप्रभांले अणु तथा धारा तथा दोरी तथा परचुरणु सांभानं पुरो पाड्याविरोना मोहोरमंद अरने आवाता महिनानी तारीअ २० नी शुधी रीमोंट प्नातामां दोरो :—

तारीअ १ माहे जनेवारीची ते तारीअ ३१ नी माहे डिसेंबर सन १८५७ अक वररा शुधी अचल जतना गोधारी तथा घाटी अणु.

अचल अचल धारा उत्तम जतनुं.

अचल अचल दोरी तथा परचुरणु सांभानं.

अरनेनी शये अचल अनामत सुकवानो ते आ प्रभांले.

अणुना धररा अदल ३. १००

धारा अचल ३. ५०

दोरी तथा परचुरणु सांभानं धररा अदल ३. ५०

धररा अणु लप्पत कुरी आपवासाइ आनाडाना अथवा शील कुरी अथवा ना डेहेवाथी सदहू अचल सरकर दणुअल थारो.

दोरीना सांभाननी धररा तथा आ शिवाय अणु सरवे पुछुं हरो ते रवीवार शिवाय दररोज रावारां दरावागतांथी ते सांभानां अरवागतां शुधी रीमोंट कुचेरीमां पुछेथी मादम थारो.

डोअ अरने २६ करवानुं करणु डेहेरो नहीं.

सही.

अनदड आडे स्टोअपी, सेक्रेटरी कुनल,
रीमोंट अचल.

तारीअ २१ नी माहे नवेंबर सन १८५६ धररा
अणु. मुंअधरीमोंट कुचेरी.

जाहिरनामा.

ऐसा जे रिमोंट खात्यांत खालीं लिहिल्या प्रमाणे चणे व गवत व दोया व किरकोळ सामान पुरविण्या विशींचे मोहर-बंद अर्ज येते महिन्याची तारिख २० पर्यंत रिमोंट कुचेरींत वेतली :—

तारिख १ ली माहे जानेवारी पासून तारिख ३१ डिसेंबर सन १८५७ एक वर्ष पर्यंत अवल प्रतीचे घोमारी व घाटी चणे.

किता किता गवत अवल प्रतीचें.

किता किता दोया व किरकोळ सामान.

अर्जा बराबर एवज अमानत ठेविल्या पाहिजे तो योग्यप्रमाणे.

चण्याचे मळ्या बद्दल रु. १००

गवत किता रु. ५०

दोया व किरकोळ सामान किता रु. ५०

मळ्याचें खत करून देण्यास विलंब अथवा टाळाटाळ कल्यास अथवा नाहीं म्हटल्यास सदहू एवज सरकार दाखल होईल

दोरीचे सामानाची याद व याशिवाय दुसरें काहीं पुसणें असेल तें रविवार खेरीज करून दर रोज प्रातःकालचे दाहा वाजल्यापासून सायंकाळचे च्यार वाजत तोंपर्यंत रिमोंट कुचेरींत विचारिलें असतां मालूम होईल.

कोणताही अर्ज रद्द करण्याचें कारण सांगणार नाहींत.
सही.

डानल्ड म्याके स्कोबी, लेफ्टनंट कर्नल,
रीमोंट एजंट.

तारिख २१ माहे नवेंबर सन १८५६ इसवी माण.
मुंबई रिमोंट कुचेरी.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

MILITARY

ARRIVALS AND DEPARTURES.

1856	ARRIVALS.
23rd Nov.	Captain D'Oyly Compton, 29th Regt. N. I., to join, from England.
26th "	Captain D. G. Jones, 2nd Madras Cavalry, from leave, from Jaulnah.
" "	Ensign F. J. Innes, 27th Regt. N. I., from duty, from Kolapore.
28th "	Colonel J. F. Bird, Madras Army, from leave, from Jaulnah.
29th "	Lieutenant J. Watson, 6th Regt. N. I., from leave, from Poona.
30th "	Lieutenant A. J. Freese, 6th Madras Cavalry, from leave, from Mhow.
1st Dec.	Lieutenant D. B. Young, 25th Regt. N. I., from duty, from Ahmedabad.
" "	Lieutenant J. Louis, 3rd European Regt., from duty, from Poona.
" "	Lieutenant T. W. Hickeys, 2nd Grenadiers, from duty, from Ahmedabad.
2nd "	Lieutenant J. T. Annesley, Staff, from duty, from Alibagh.

1856	DEPARTURES.
26th Nov.	Captain D. G. Jones, 2nd Madras Cavalry, to Coorla.
" "	Assistant Surgeon J. F. Straker, Medical Establishment, to join, to Bhooj.
" "	Lieutenant C. B. F. Penny, Engineers, to join, to Poona.
27th "	Lieutenant W. DeSaulz, Artillery, on duty, to Ahmednuggur.
" "	2nd Lieutenant C. P. Roberts, Artillery, to join, to Poona.
29th "	Lieutenant C. W. Wigney, 6th Regt. N. I., to rejoin, to Poona.
" "	Surgeon T. W. Ward, 3rd European Regiment, to rejoin, to Poona.
1st Dec.	Ensign Arthur Doig, 15th Regt. N. I., on sick leave, to Mahabeshwur.
2nd "	Lieutenant A. J. Freese, 6th Madras L. C., on private affairs, to Trichinopoly.
" "	Colonel A. S. Hawkins, 7th Regt. N. I., on leave, to Dapoolie.
" "	Lieutenant S. Fellowes, 5th Regt. N. L. I., on leave, to Callian.
3rd "	Lieutenant Colonel J. Scott, 26th Regt. N. I., to join, to Sattara.
" "	Lieutenant R. F. N. Tubbs, 9th Regt. N. I., on medical certificate, to Neilgherries.

Bombay, Town Major's Office,
3rd December 1856.

Agra and United Service Bank.

THE Government of India having, by Notification of 26th January 1855, signified its intention to dissolve its existing connection with the Government Agency, the Agra and United Service Bank will, on being furnished with the necessary powers, receive charge of Government Paper and Bank Shares from the Agent, and realize the Interest when due, and Dividends as declared. The Bank will also sell, or invest in these Securities for Constituents.

Forms of Letters and Powers of Attorney may be obtained on application at this Agency.

When the proceeds of Government Paper or Shares sold, or of Interest and Dividends, are remitted by the Bank's Drafts on England, or on its Indian Branches, no Commission will be charged.

If otherwise paid, or when the Paper or Shares are delivered over the charge for Commission will be $\frac{1}{4}$ per cent.

J. G. H. BROWN, Agent.

Bombay, 16th February 1855.

At the Bombay Education Society's Press.

MACHINE RULING

To ANY PATTERN in RED, BLUE, and BLACK INKS.

. By this Process all Kinds of ACCOUNT BOOKS, LEDGERS, FAINT BLUE LINES, &c. &c. are ruled without disturbing the smooth surface of Writing Papers.

ALSO,

BOOK BINDING,

OF THE BEST QUALITY,

IN

RUSSIA, MOROCCO, AND FANCY CALF LEATHER,

As well as all other kinds of Binding.

Great care is taken in arranging the Plates, also in lettering the Titles of Books.

MAPS SKILFULLY MOUNTED ON CLOTH.

The above Branches are personally conducted and overlooked by a skilled EUROPEAN BINDER.

Bombay Education Society's Press,
1st July 1856.

INDIA AND LONDON LIFE ASSURANCE COMPANY.

THE Scales of Premiums of this Company are now greatly reduced, and the Lives of healthy persons, Civil or Military, in any part of the world, are assured at as low rates of Premium as can be taken consistently with perfect security.

Extract from the Tables of Annual Premiums required for an Assurance of Rs. 1,000, or £100, at the Reduced Rates.

Age.	CIVILIANS.			MILITARY AND NAVAL.		
	One year.	Seven years.	Whole life.	One year.	Seven years.	Whole life.
18	Co.'s Rs. 18	Co.'s Rs. 20	Co.'s Rs. 27	Co.'s Rs. 24	Co.'s Rs. 26	Co.'s Rs. 32
25	22	23	31	28	29	36
30	25	26	34	31	32	39
35	28	30	38	34	36	43
40	31	33	43	37	39	47
45	35	37	48	41	43	52

Prospectuses and every requisite information obtained on application to the Agents of the Company.

GREY & Co.

LONDON & EASTERN BANKING CORPORATION.

Incorporated by Royal Charter.

BOMBAY BRANCH.

The Bombay Branch of this Corporation transacts business on the following terms:—

INTEREST.

On Deposits for 1 month	3 per cent.
2 months	3 1/2 "
3 do.	4 "
6 do.	5 "
12 do.	6 "

Bank Post Bills will be given for sums deposited on the above terms.

The Bank does not reserve the right of paying of deposits till the expiry of the term for which they have been received.

On Current Accounts

On deposits for 15 days, and thereafter requiring 15 days' notice

previous to withdrawal

On deposits payable at call, subject to a Commission of $\frac{1}{2}$ per

cent, on all sums withdrawn

Deposits may be withdrawn without the usual notice if taken in the Bank's

Bills on London at the advertised rates of the day.

No Cheques cashed nor money received under its 10.

DISCOUNT.

On Government Bills

On Private Bills at 15 days

" 1 month

" 2 "

" 3 "

Private Bills secured by Government Paper will be discounted at reduced

rates.

Rebate on uncovered Bills is allowed at Government rate.

CASH CREDIT

Granted on Government or other approved Securities, for sums ranging

from Rs. 5,000 to Rs. 30,000, at 7 and 9 per cent. per annum respectively.

EXCHANGE.

Bills on London at 6 months' sight

" 3 " "

" 2 " "

" 1 " "

" 1 day's sight

Bills on Scotland at 30 days' sight

" 1 day's sight

For the convenience of parties not resident in Bombay, the Corporation

undertakes to remit to Europe, by its own Drafts, at the Current Exchange,

and without any charge for Commission, on receiving the equivalent.

Parties are requested to make all Orders or Remittances payable to "The

London and Eastern Banking Corporation or Order"; and to state as

distinctly as possible the name and address of the party to whom the remittance

is to be made, and the term at which the Bills are to be drawn.

COMMISSION.

On the Purchase or Sale of Government or other

Securities

On the Collection of Foreign Bills, &c.

On realising Interest or Dividends

If the funds realised on account of Constituents are to be remitted in

Bills of the Corporation, no Commission will be charged.

The Bank grants Drafts on Calcutta, Agra, Simla, Delhi, &c.

C. MORGAN, Manager.

C. F. BARCLAY, Sub-Manager.

No. 5, Forbes Street, Bombay, 3rd December 1856.

ORIENTAL BANK CORPORATION.

Bombay Agency.

EXCHANGE.

THE CORPORATION grants Drafts on London on Demand

and at from one day to six months' sight, and Drafts on Scot-

land and Ireland on Demand, also Circular Notes negotiable in

Egypt, Syria, the Continent of Europe, New York, the West

Indies, New South Wales, and the Cape of Good Hope.

The current rates of Exchange are:—

On London at 6 months' sight

" 3 " "

" 2 " "

" 1 " "

" 1 day's sight

On Scotland on demand

On Ireland "

Circular Notes "

On Paris at 3 days' sight

No Draft at six months' sight is granted for sums under £50.

Sums under £20 are only drawn for on Demand.

COMMISSION.

The rate of Commission charged by this Agency, on the purchase

or sale of Government Securities negotiable in Bombay is

one-quarter per cent. on the amount invested or realized, and on

the collection of Bills one per cent. and Postage.

The Corporation takes charge of Government Paper, Shares in

the Bank of Bombay, and other local Stocks, free of all charges,

and will draw Interest and Dividends on the same as they fall

due, on the following terms:—

If to be remitted through the Corporation Without charge.

If to be paid in India, a Commission will be

charged of

On returning Government Paper out of safe

custody

Hours of Business

Saturdays

Bombay, 3rd December 1856.

For Sale
AT THE

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS.

GOVERNMENT TRANSLATIONS OF THE
NEW POLICE ACT for BOMBAY
(Act XIII. of 1856).

In Octavo, 62 pages, stitched. Rs. as.

Murathee Version	0 8
Guzerathee do.	0 8

मुंबईचे पोलीसचे नवीन बंदोबस्ताविषयी
सन १८५६ चा १३ वा आक्ट,

याचें सरकारांत भाषांतर झालेल्याचें अष्टपत्री सांचा धरून ६२ पेजाचें शिवलेलें पुस्तक खलीं गिलीहल्या किमतीने विकत मिळेल.

	र.	आ.	पै.
मराठी भाषांतर.	०	८	०
गुजराथी भाषांतर.	०	८	०

हें पुस्तक ज्यास विकत घेणे असेल त्यास भायखळ्यावर मुंबई एज्युकेशन सोसैटीचे छापखान्यांत विकत मिळेल.

मुंबईची पोलीसना नवा बंदोबस्त आणत
सन १८५६ नो १३ मो आक्ट,

अने सारकारां तरेणुमो थाम्बेदानी आडपानीआना सांच्यानी ६२ पेजानी योपडी नीचे क्षेक्षी क्रीमते वेयाती मणरो.

	र.	आ.	पै.
मराठी तरेणुमो	०	८	०
गुजराथी तरेणुमो	०	८	०

आ योपडी लेने वेयाती लेवी हरो तेने भाय्मेअक्षा उपर मुंबई एज्युकेशन सोसैटीनां छापखानांमो वेयाती मणरो.

JAMESON'S CODE Appendix No. I. (1852), Rs. as. in wrapper	3 0
JAMESON'S CODE Appendix No. II. (1854), bound	3 0
RULES for the GUIDANCE of COURTS MARTIAL, in 8vo., bound	3 0

FORMS for COURTS MARTIAL, a complete Set, stitched	1 0
DRESS REGULATIONS of the BOMBAY ARMY (1850)	1 0

Complete in 2 volumes 8vo, bound.

MULLALY'S PAY TABLES, Consisting of ARMY PAY TABLES, a READY RECKONER from 4 annas to Rs. 1000, and FORMS of ABSTRACTS; also PAY TABLES of the MARINE and CIVIL SERVICES, &c	10 0
--	------

Also a few Copies of

POSTAL ACT (No. XVII. of 1854), with Rules for Management of Post Office Department (corrected edition), and District Post Rules, stitched	1 0
EDUCATION DESPATCH from the Court of Directors, dated 19th July 1854, in 8vo	0 8
CIVIL ABSENTEE RULES, dated 8th June 1855, in 8vo	0 8
RULES for the GUIDANCE of COURTS of REQUESTS, with Forms of Proceedings, &c. (June 1855), stitched	0 8

NEW MILITARY FURLOUGH REGULATIONS; with SUBSEQUENT ORDERS THEREON, up to Feb. 1856, in fcap, stitched.	0 8
UNCOVENANTED SERVICE RULES for LEAVE OF ABSENCE, &c. in fcap.	0 4
MISCELLANEA; a Pamphlet of 76 pages, closely printed, 8vo.	1 0

CONTAINING :-Warrant of Precedence—Now Civil Absentee Rules (corrected to June 1856)—Rules for Examination of Junior Civil Servants—Military Absentee Rules—Uncovenanted Absentee Rules—Notifications relative to Uncovenanted Servants—Ditto Judicial Branch—Ditto Revenue Branch—Notifications for the Guidance of Officers in the Public Works Department—Notifications and Standing Orders—District Travelling Allowance and Tentage—Rules in regard to Petitions.

LOCKE on the CONDUCT of the UNDERSTANDING; also, SOME THOUGHTS on EDUCATION; in 12mo, stitched, 83 pages	0 12
--	------

Butlers' Account Books , Ruled in Red and Blue Ink on good Writing Paper, with double Money Columns, 144 pages	1 0
---	-----

[1916]

Post Office Notifications.

OVERLAND MAIL.

The Overland Mail, per P. & O. Company's Steamer, will be closed on WEDNESDAY the 17th instant, at the usual Office hour, 6 p. m.

An After-Packet will be kept open, on payment of the usual fee, till two hours before the Steamer is advertised to leave the Harbour.

Letters for the United Kingdom, directed either *via* Marseilles or *via* Southampton, may be prepaid, or not, at the option of the sender.

The Inland and Steam Postage on Letters for Foreign Europe, *via* Marseilles, or *via* Trieste, as well as for places in the Mediterranean, Egypt, and Suez, remains unaltered: eight annas per $\frac{1}{2}$ oz., with Inland Postage, must be prepaid as heretofore.

Letters for the United Kingdom, Foreign Europe, and for places in the Mediterranean, if insufficiently paid by Stamps, will be forwarded to London *via* Southampton; and Letters for places in Egypt will be detained, and treated as Unclaimed Letters.

Post Office Packets for CEYLON, PENANG, SINGAPORE, HONGKONG, and SHANGHAE, per P. & O. Company's Steamer, will be closed on WEDNESDAY, the 31st instant, at the usual Office hour, 6 p. m.; an After-Packet being kept open, on payment of the usual fee, till two hours before the Steamer is advertised to leave the Harbour.

Post Office Packets for KURRACHEE and SIND, per Bombay Steam Navigation Company's Steamer "VICTORIA," will be closed about 12 hours after the arrival of the next Overland Mail, expected daily.

During the current year, the P. & O. Company's MAIL CONTRACT STEAM PACKETS, with the OVERLAND MAILS, will be DESPATCHED from Bombay to Aden and Suez on the undermentioned DATE:—
On 18th December.

During the ensuing year, the CHINA MAIL PACKETS per P. & O. Company's CONTRACT STEAMERS will be DESPATCHED from the Bombay Post Office on the undermentioned DATES:—

1st January.	1st May.	31st August.
2nd February.	1st June.	30th September.
1st March.	30th June.	1st November.
1st April.	31st July.	1st December.

As a general rule, the Mails will be closed at the Bombay Post Office on the preceding evening, at the usual office hour, 6 p. m., an After-Packet being kept open, on payment of the usual Fee, till two hours before the Steamer is advertised to leave the Harbour.

T. GARRETT,
Officiating Post Master.

Bombay Post Office, 3rd December 1856.

SHIP LETTERS.

The Ship Letter Office will despatch Letters, under the usual Regulations, by any of the following Ships.

N.B.—The Post Office takes every means in its power to ascertain the exact date on which the vessels enumerated below will leave the Harbour, but it cannot in any way guarantee their departure on the days mentioned in this List.

NAMES OF VESSELS.	AGENTS' NAMES.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	WHERE TOUCHING.
A Steamer	P. & O. Steam Navigation Company ..	18th instant	Suez	Aden.
Ditto	Ditto ditto ..	1st proximo	Hongkong	Cochin, Galle, Penang, and Singapore.
Victoria	Bombay Steam Navigation Company ..	About 12 hours after the arrival of the Over- land Mail, expected daily.	Kurrachee.	
Duke of Wellington	Messrs. W. & A. Graham & Co.	6th instant	Liverpool.	
Phillip Dean	" G. S. King & Co.	5th do.	Do.	
Neville	" Sillar & Co.	7th do.	Do.	
Bleng	" G. S. King & Co.	10th do.	Do.	
Ben Nevis	" Edward Bates	15th do.	Do.	
David Malcolm	" Campbell, Mitchell, & Co.	20th do.	Mauritius.	

As a general rule, the Packets for sailing vessels will be closed the evening preceding the date of departure.

LIST OF PACKETS MADE UP during the last Week at the Bombay Post Office, for despatch by the following Vessels:—

NAMES OF VESSELS.	DATE OF DESPATCH.	TO WHAT PORT.
Phlox	29th November	Surat.
Sloop Elphinstone	30th Do.	Zanzibar.
Beverley	1st December	Calcutta.
Madras	2nd Do.	Hongkong.

T. GARRETT,
Officiating Post Master.

Bombay Post Office, 3rd December 1856.

[1917]

NOTICE.

Notice is given, for public information, that OVERLAND Letters will be ready for delivery at the Post Office about two hours after the Steamer has anchored, which is known by the hauling down of the Steamer Flag.

The Delivery will be made generally in 1½ hour from the receipt of the last Mail Box.

Bombay Post Office, 19th November 1856.

T. GARRETT,
Officiating Post Master.

NOTICE.

It is notified for general information, that under instructions from the Director General of the Post Office in India, the Uniform of the Post Office Delivery Peons throughout the Bombay Presidency is to be green Chupkun, Red Turban and Kumberbund, and Black Leather Belt with round Badge; each Peon will also be supplied with a Bell.

2. The particular attention of the Public is requested to the following Clauses of the Post Office Rules, passed by the Governor General of India in Council :—

Clause XVII.—The Delivery Peons are prohibited from going out of their usual course to deliver immediate payment of Postage Letters, Papers, or Parcels, and from delivering them without immediate payment of the exact amount of Postage, and they are not bound to give change. Should they be subject to detention, they are not to deliver the Letters, Papers, or Parcels, but to return them in the evening to the Post Office for delivery the following day.

Clause XVIII.—Whatever Postage is marked on a Letter, Paper, or Parcel, must be paid at once on delivery, after which any complaints of overcharge will be duly attended to. In all complaints of overcharge, or unnecessary delay in delivering Letters, Papers, or Parcels, the covers or envelopes bearing the Post Office Stamp must be presented for inspection; and when any complaints are preferred against any Peon, the number on his Badge should be specified.

Clause XXIII.—The servants at the several Post Offices are prohibited from giving change to parties sending or receiving Letters in any case.

To facilitate the delivery of Service and Paid Letters and Papers, when there may not happen to be Unpaid Letters for individuals, the Post Master General begs to suggest the plan of having Letter Boxes affixed at suitable places in offices and private houses.

Bombay Post Master General's Office, 21st October 1856.

E. IMPEY,
Post Master General.

NOTICE.

A Post Office has been opened at Sholinghur, in the District of North Arcot, about 15½ miles East of Arcot, and eight from the Railway Station of Sholinghur.

The distinguishing Number of the New Post Office is 155.

Each Post Office will make up a separate Packet for Sholinghur.

Madras Post Master General's Office, 4th July 1856.

(Signed) R. H. WILLIAMSON,
Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 10th September 1856.

E. IMPEY,
Post Master General.

NOTICE.

A Post Office has been opened at Nitchindipore, in the District of Nuddea, about 20 miles to the North-East of Kishnaghur.

Calcutta Post Master General's Office, 20th August 1856.

(Signed) J. R. B. BENNETT,
Post Master General of Bengal.

Bombay Post Master General's Office, 24th September 1856.

E. IMPEY,
Post Master General.

The following Notice is republished for the information of the Public and Postal Functionaries :—

NOTICE.

The Public are informed that those Steamer Letters on which Prepayment of Postage is compulsory will, in every Post Office, be received at the Window, by a Clerk, whose duty it will be to return at once to the Poster Covers insufficiently stamped.

Bombay Post Master General's Office, 26th May 1855.

(Signed) DUNCAN DAVIDSON,
Post Master General.

21st April 1856.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

RULES REGARDING THE LEVY OF STEAM POSTAGE.

The following Rules relating to the Rates of Postage chargeable upon Letters conveyed to or from India by Her Majesty's Mail Steamers are published for general information :—

1. All Notices on the subject which have been previously published are hereby cancelled.
2. Letters posted in India, addressed to Great Britain, either *viâ* Southampton or *via* Marseilles, or Places to which pre-pay- to Calcutta, Madras, Bombay, Aden, Ceylon, Singapore, Penang, Malacca, or men is optional. Hong-Kong, can be pre-paid or not at the option of the sender.
3. Letters sent through Great Britain, to any Colony, or to any place in Foreign Europe, cannot be pre-paid in India.
4. Letters addressed to Great Britain *via* Trieste, to Malta, Gibraltar, the Ionian Islands, to any place in Egypt or Foreign Europe, to China, except Hong-Kong, or to the Australian Colonies, Manilla, Batavia, Java, Mauritius, Bourbon, or any place not a British Possession, must be pre-paid in India. Places to which Letters must be pre-paid.
5. Unpaid letters addressed to, or paid letters received from, any of the places named in the margin, will be despatched or delivered, as the case may be, without any demand for Indian Postage.

Great Britain.	Aden.	will be despatched or delivered, as the case may be, without any demand for Indian Postage.
Any Indian Port.	The Straits' Settlements.	
6. Pre-paid letters addressed to, or unpaid letters received from Great Britain, any Port in India, Singapore, Penang, Malacca, Ceylon, Aden, Hong-Kong, Malta, Gibraltar, the Ionian Islands, Australian Colonies, Mauritius, or any British Colony, the route to which is not through Great Britain, or any Foreign Port, the route to which is not through Egypt, will, when conveyed by Her Majesty's Mail Packets, be liable to a combined Indian and English Postage rate of four annas per half ounce, according to the Table given in the margin. This rate of Postage will include Indian Inland Postage as well as British Steam Postage.

Not exceeding $\frac{1}{2}$ an ounce	0 4 0	to a combined Indian and English Postage rate of four annas per half ounce, according to the Table given in the margin. This rate of Postage will include Indian Inland Postage as well as British Steam Postage.
From $\frac{1}{2}$ an ounce to 1 ounce	0 8 0	
From 1 ounce to 2 ounces	1 0 0	
Eight annas to be added for every additional ounce or fraction of an ounce.		
7. Unpaid letters addressed to, or paid letters received from Ceylon or Hong-Kong, except when posted at or delivered in the Presidency towns, will be liable to Indian Inland Postage at the ordinary rates.
8. Letters addressed to or received from Great Britain *via* Marseilles, if pre-paid in India or received unpaid for delivery, will be charged, according to the scale in margin, an additional tax of four annas per quarter ounce over and above the combined Indian and English rate specified above in Rule 6. Indian Inland Postage will not be chargeable on receipt or on despatch.

Weight.	Combined British and Indian Rate.	Additional Charge.	Total Charge.
	<i>Rs. a. p.</i>	<i>Rs. a. p.</i>	<i>Rs. a. p.</i>
Not exceeding $\frac{1}{4}$ of an Ounce	0 4 0	0 4 0	0 8 0
Ditto $\frac{1}{2}$ of an Ounce	0 4 0	0 8 0	0 12 0
Ditto $\frac{3}{4}$ of an Ounce	0 8 0	0 12 0	1 4 0
Ditto 1 Ounce	0 8 0	1 0 0	1 8 0

And so on, adding 4 annas for every quarter of an Ounce in addition to the combined British and Indian rate chargeable on the letter.

- ounce, which must be pre-paid, and except when posted at or delivered in a Presidency town are liable to Indian Inland Postage in addition to the Steam Postage.
10. When letters on which the combined rate is due or paid are re-directed in India, they will be chargeable with Indian Postage at the ordinary rates in addition to the combined rate.
 11. Newspapers and Prices Current brought to India by Her Majesty's Packets from any Foreign Port, except a French Port, without having passed through Great Britain, are chargeable with a Steam Postage rate of One Penny (9 pie) on delivery.
 12. Colonial Newspapers or Prices Current, posted in India for Great Britain, are not subject in India to any charge for Steam Postage; but Newspapers posted in India, addressed to any British Colony or Possession, or any Foreign Port or any Port in India, are, if sent by Her Majesty's Steamers, or *viâ* Southampton through England, liable to a Steam Postage charge of One Penny (9 pie,) which must be pre-paid. Newspapers sent through Great Britain *viâ* Marseilles are liable to a Steam Postage charge of Four Pence (3 annas,) and if addressed to British North America *viâ* the United States, a further charge of One Penny must be levied on account of the United States, in addition to all other Postage.
 13. Newspapers sent or received through Great Britain to or from Peru, Chili, Bolivia, Ecuador, the Sandwich Islands, California, Oregon, or any Colony addressed *viâ* Panama, are subject to a Steam Transit charge of 1 anna and a half, which must be paid on despatch or delivery, in addition to any Indian Postage.
 14. The Steam Postage chargeable on newspapers and every other kind of printed papers sent to or received from France will be collected in France.

[1919]

NOTICE.

The Railway Company having fixed the hour for starting the TRAINS to CAMPOOLEE at 7½ P. M. on Week-days, to take effect from the 1st proximo, it is notified for public information that Letters and Newspapers for places on the *Calcutta, Madras, Ceylon, and Southern and Northern Konkun, Guzerat, and Sind Lines*, as specified below, will, from the abovementioned date, be received for despatch at the Bombay General Post Office up to **6 p. m.**

Letters posted at the several *Receiving Houses* up to 5 P. M., and at the *Letter Boxes* up to 4 P. M., respectively, will be in time for despatch by the above Mails.

Bhangy Parcels will be received up to 5 P. M. at the *General Post Office* on *Week-days* only.

The hours of closing the *Khandeish, North-West Provinces, The Punjaub, and Tanna Mails* are *unaltered*, viz. **4 p. m.** at the *General Post Office*, and 3 P. M. and 2 P. M. at the *Receiving Houses* and *Pillar Boxes*.

On CALCUTTA LINE,	MADRAS LINE,	SOUTHERN KONKUN LINE,	And NORTH KONKUN, GUZERAT, AND SIND LINE,
Mails for Poona, Ahmednuggur, Aurungabad, Nagpore, Jubbulpore, and Calcutta ;	Sattara, Mahableshwur, Kolapore, Belgaum, Dharwar, Madras, and Ceylon ;	Dapoolee, Nagotana, Rutnagherry, Vingorla, and The Malabar Coast ;	Bhewndy, Surat, Baroda, Ahmedabad, Kattywar, Kutch, and Sind,

Will close, at the *Bombay General Post Office* at **6 p. m.**

„ *Several Receiving Houses* at 5 P. M.

„ *Letter Pillar Boxes* at 4 P. M.

„ *Bhangy Parcels*, at the *General Post Office* only, at 5 P. M.

KHANDEISH LINE,	And NORTH-WEST PROVINCES,
Mails for Nassick, Malligaum, Dhoolia, Mhow, Neemuch, and Rajpootana ;	Indore, Gwalior, Agra, Delhi, Bhopaul, and The Punjaub,

Will close, at the *Bombay General Post Office* at **4 p. m.**

„ *Receiving Houses* at 3 P. M.

„ *Letter Pillar Boxes* at 2 P. M.

„ *Bhangy Parcels*, at the *General Post Office* only, at 3 P. M.

The Letter Mails for all Stations throughout India will close at the *General Post Office* at **4 p. m.** on Sundays.

No Bhangy Parcels will be received for despatch on Sundays.

Bombay Post Office, 8th October 1856.

T. GARRETT,
Officiating Post Master.

NOTICE.

The present system of addressing letters in the Native languages being excessively inconvenient, and not affording in most cases the information most desired by the Post Office, viz. particulars regarding the Addressee, which has been ascertained to be a most frequent cause of the non-delivery of Native letters, the Public, and especially the Native portion of it, are recommended to omit from the superscription of their letters all compliments, and to write simply the full name of the person addressed, the name of the town or village, and the street or quarter in which he resides. These should occupy separate lines; but in all cases the name of the Post Town should be written by itself, in large characters, to prevent mis-sending and delay in sorting.

A model of address is given for guidance :—

To

Sheik Htngum,

Sahib Nazir of the Collector's Court,

Moozuffer Khan's Kuttra,

In the quarter Shahazadee Munde,

AHMEDABAD.

If the sender wishes the letter returned in the event of the Addressee not being found, he should write his own name and address on the *back*, not on the front of the letter.

Deputy Post Masters and all Subordinates are instructed to explain, and, as far as lies in their power, to induce the general adoption of the above practice.

Bombay Post Master General's Office, 3rd May 1856.

E. IMPEY,
Offg. Post Master General.

पोस्टनुं जल्हेनासुं.

अंभुंजे अंतदेशीय भाषांमां पत्रो उपर काम उकाळुं लप्यानी हालनी पद्धतीची धावुी अज्याशु पडे छे, अने पोस्ट आशीसने ले अपर नर न्वाये ते तेने धावु क्रीने अने रीते लप्याथी मजती नथी, अंथे लेनां नामनुं पत्र लेय ते आप्तनी सधणी विगत मजती नथी अने अंतदेशीय भाषांमां पत्रो नहीं पोळोयानुं कारण धावु क्रीने अने छे अंभुं मादम पडुं छे वास्ते सर्व लोकांने तेमां विरोपे क्रीने अंतदेशीय लोकांने जल्हे उिधांमां आवि छे हे तेअंभे पोतानां पत्रो उपर सधणे। मराठ्ण लप्यानां सुक्री देधने लेनां नामनुं पत्र लेय तेनुं सधणुं नाम, मात्र लप्यनुं, अने ले सेलेमां अथवा, कसप्यामां, अथवा गांममां, तथा मोळोलामां, अथवा उकांले ते रेहेतो लेय ते सेलेनुं, अथवा कसप्यानुं, अथवा गांमनुं, तथा मोळोलानुं, अथवा उकांलानुं नाम लप्यनुं, ते ग्युदी ग्युदी लीडी दोरीने लप्यनुं ; पयु पत्र रवाना करतां युक्त नहीं पडे तथा नीवडतां वार नहीं लागे अंथेला सांरे ले गांम पत्र लप्यानुं लेय ते गांमनुं नाम हंभेरां ग्युदी लिटीअंभे भेले अक्षरे लप्यनुं.

समज्युने वास्ते काम उकाळुं लप्यानां नमुनो उेकण लप्या छे.

राय हींगल.

कवेकरनी कारटना साहेब नावरने पोळोयि.

मुनकरनो कथे।

उकाळुं शाहाज्जदी मंडी भये.

अमदावाद.

लेनां नामनुं पत्र लेय ते नहीं मणे तो ते पत्र पोतानी पासे पाळुं आवि अंथी पत्र मोडलनारनी धंखा लेय तो तेले पोतानुं नाम तथा काम उकाळुं पत्रनी पीठउपर लप्यनुं. उपरनी आणुअंभे लप्यनुं नहीं.

उप्युदी पोस्ट मास्तरांभे तथा तेअंभोना हाथ हेकणना सर्व अमलदारेअंभे सखडु वळीवठ लोकांने समजवीने ते अमलमां लाववासांरे लेखी अने तेथली तजवीज करवी.

पोस्ट मास्तर जनरल धलाधल धंपो साहेब
आहादुरनी मंडी.

तारीख ३ माहे मे सन १८५९ धिसवी मुकाम नंजरे
मुंयध, पोस्ट मास्तर जनरलनी कचेरी.

पोस्टाचा जाहिरनामा.

ऐसाजे एतदेशीय भाषेंत पत्रांवर पत्ता लिहिण्याची सांप्रतची पद्धती फारच गैर सोईची आहे, आणि पोस्ट आफिसास जी बातमी पाहिजे ती त्यास बहुधा तसे लिहिण्यावरून मिळत नाही म्हणजे जाचे नावाचें पत्र असेल त्याजविषयीं सर्व तपशील मिळत नाही, आणि एतदेशीय भाषेंतलीं पत्रें न पांचण्याचें कारण बहुधा हेंच आहे असें मालूम झालें आहे, ऐशियास सर्व लोकांस व विशेषें कळून एतदेशीय लोकांस कळविण्यांत येतें कीं त्याणीं आपले पत्रांचरील मरातव सर्व गाळून जाचे नावाचें पत्र असेल त्याचें सपूर्ण नाव मात्र ल्याहावें; आणि जा शहरांत, किंवा कसब्यांत, किंवा गांवांत व जा आळींत, किंवा ठिकाणांत तो राहात असेल त्या शहराचें, किंवा कसब्याचें, किंवा गांवाचें व आळीचें, किंवा ठिकाणाचें नाव ल्याहावें; हीं निरनिराळे ओळींत ल्याहावीं; परंतु पत्र रवाना करण्यांत चूक होऊं नये व तीं निवडाय्यास वेळ लागूं नये म्हणून जा गांवीं पत्र जाण्याचें असेल त्या गांवाचें नाव तर नेहेमी निराळे ओळींत मोठ्या अक्षराने ल्याहावें.

समजुती करितां पत्ता लिहिण्याचा मसुदा खालीं लिहिला आहे.

शेख हिंगम

कलेक्टराचे कोर्टातील साहेब नाजर यांस
मुइझफर खानाचा कटरा
शाहाझादी मंडी येथें

अमदावाद

जाचे नावाचें पत्र असेल तो न सांपडल्यास तें पत्र आपणास परत यावें अशी पत्र पाठविणाराची इच्छा असेल तर, त्याणे आपलें नाव व पत्ता पत्राचे पाठीवर ल्याहावा पुढले बाजूस लिहूं नये.

सदहू वडिवाट लोकांस समजाऊन ती अमलांत येई अशी तजवीज व नू शकेल तितकी डेपुटी पोस्टमास्तरांनी, व त्यांच्या हाताखालील सर्व अंमलदारांनी करावी.

पोस्टमास्तर जनरल इलाइझा इंपी साहेब

बाहादुर यांची सही.

तारीख ३ माहे मे सन १८५९ इसवी मुकाम जंजिरे मुंबई,
पोस्टमास्तर जनरल यांची कचेरी.

మొట్టిన బారి రనామా

యోగవంశరే. యశశ్చైవ యోగ్యాశీంసుల్లపత్రగళ్యకృత్యైవ బోయూనాం ప్రకవపక్ష్యత్రబదళ్య
 కాశ్యోకసోయ ద్దుత్తయే, మస్తుకార్య అనాభిసేదాకబాశకూ అవశ్యమే అను అవశనీబకళ్య
 ముంధినింగేంబరియవవకళ్యలంబా శీసోం డిల్లా అవశీదాకవేసరినకత్ర అదేయో అవశవే శేంభ
 దల్లనకళకళ్యల అనవదిల్లా మస్తు యోకద్యే శీయ భావేదల్లనపత్రగళ్యములవే యిదుకళాకణబక
 ల్యసూతియిద్యే శంట్టుదింగేంమాలుమజ్రింగియిథే. ఆనాదవయాకృ బనగళ్యనీమక్కువేద్యనాతియే
 కద్యే శీయ బనరినీశీయనుచదరల్లబకవల్లా అవశు శంష్టకత్రగళ్యకళ్యనకూకాశబయాకృ గా
 ల్యశదావచేసరినకత్రవేయో అవశానం చూణానజేనప్రకూ క్రబరివేకమకుదావశవరదల్ల అ
 థాకనవోదల్ల అథాగ్రామదల్ల మస్తుదావశ్రింగియల్ల అథాకాణియల్ల అవాయుకుక్తిదా
 నూ ఆంశరణనా అథాకనవేయ అథాగ్రామదా మకుసోణియా అథాకాణియ దేన
 చుబరివోకూ యిదూ బాప్రేకో బాప్రేకో ప్రక్రియల్ల బరియ బోకూ, శంక్తూ పత్రకూనేకూణా
 దరల్లకపు ఆగ బారదూ మస్తు అవుగళ్య నివతి నుచదక్ళేవ్యా శ్రీకృత బారదూ యంబదాని
 దావగ్రామదల్ల పత్ర డాగశక్ళే ద్దుత్తయేయో ఆనాపూరినాదేననునకవిం బాప్రేకో ప్రక్రియ
 ల్లదూద్య అక్షర దింద్రా బరియ బోకూ

ససు బ్రూత్రినవశయిం ద్ద్రావజ్జే బోయెయవసు సూరికేళగే బరదుయిథే-

సేవ దింగమ

కలోలరకూం అనాభిసోదే బనాబరియవశనీ

ముఖ ఫరమనోదకే తకా

శావరూదిమంకియల్ల

అమదా బాద

దారదేసరినకత్రవేయో అవశు శీగద్యే డాదల్ల ఆనావక్రశనీ పరక్కు బరబోకూ డింగే.
 పత్రకళ్యనువనయిథే యిద్దల్ల అవశు శంష్టదేనప్రమకువక్తా పత్రవ బేనరిం ద్ద్రే బరియ బోకూ
 ముందినబా జూదల్ల బరియ బారదూ

నదరదూం డిగా లవనగళ్య శీశీనలపట్టు అదు అమలనల్ల బరుకడాంకే కవిరి జుకూ
 డిలంద్దు దేయో అగ్రమీశ్వమాస్త్రకృమక్తూ అవశక్ళేళగనానవనామలదారదు మాద
 బోకూ

క్యాంబలనసూజీమే సున్దంబా డియెనా ముక్తావ మోస్త్రమాస్త్ర బనకలయిలా యి ర్మూ యింబ
 బంబిశ్రీ ముంబయి మోస్త్రమాస్త్ర బనకలయింబా శీశీ సోడిబ బా డదూంబయివకనరి

Venayek Wassoodew,
 Oriental Translator to Govt.

ڈاک کا ایشٹہار نامہ

چونکہ اس ملک کی زبانوں میں لغافہ لکھنے کا طریقہ بہت سیجا ہی ان حسن چیز کی آگاہی کہ پوسٹ آفس کو ضروری اکثر اس طریقہ سے ملتی نہیں یعنی جس شخص کے نام کا کہ خط ہوا اس کا پتہ لکھنا اس سے برابر نہیں معلوم پڑتا اور اکثر اسی سبب سے اس ملک کی زبانوں میں لکھے ہوئے خط نہیں پہنچتے اس لئے سب آدمیوں کو خصوصاً اس ملک کے رہنے والوں کو ظاہر کیا جاتا ہے کہ سزا پانچ اس شخص کا نام کہ جب کو خط بھیجا جائے اور نام شہر کا یا قصبہ کا اور یا گانو کا اور نام بازار کا یا محلے کا جہاں کہ وہ رہتا ہو یہ سب جدی جدی سطر میں لکھنا چاہئے اور لکھنا خطاب تعارفانہ کا موقوف کیا جاوے لیکن ہر نون جہاں کو کہ خط پہنچنے کا ہوا اس جگہ کا نام پر کار قلم سے جدی سطر میں لکھنا چاہئے تاکہ ایک جگہ کا خط دوسری جگہ نہ چلا جائے اور خط چھانٹنے میں دیر نہ لگے

لغافہ لکھنے کا طریقہ واسطے رہنمائی کے نیچے لکھا جاتا ہے

شیخ ہنگم کو

صاحب ناظر عدالت کلکتہ کی

مظفر خان کے کتے میں

شاہزادی منڈی کے محلے میں

احمد آباد

اگر خط پہنچنے والی کو منظور ہو کہ در صورت نہ ملنے مالک خط کے اس کا خط اسے پہنچے طے تو اسکو لازم ہی کہ لغافہ کی پشت پر اپنا نام اور اپنا ٹھکانا لکھے لیکن روس لغافہ پر نہ لکھے

ڈپٹی پوسٹ ماسٹروں اور ملازمان ماتحت کو لازم ہی کہ مضمون مرقومہ بالا کو مشہر کہ کر چھانٹیک کہ ہو سکے اسکو مروج کرنے میں کوشش کریں

(صحیح) ایلائیڈ اریبی صاحب

افیشی ایٹنگ پوسٹ ماسٹر جنرل

بمبئی کے پوسٹ ماسٹر صاحب جنرل کی آفس

تاریخ تیسری ماہ ۱۸۵۶ء

Venayak Wassoodew,

Oriental Translator to Govt.

[1923]

NOTIFICATION.

No. 1348.

FORT WILLIAM, HOME DEPARTMENT—POST OFFICE,

The 9th September 1856.

In modification of the List published by order of the Government of India, in this Department, dated the 29th September 1854, it is hereby declared that Secretaries to Municipal Boards, Commissions, or Committees, are not authorised to send Letters, Packets, or Parcels by Post, on the Public Service, without payment of Postage.

(Signed) CECIL BEADON,
Secretary to the Government of India.

E. IMPEY,
Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 1st October 1856.

NOTICE.

The following Rules, which, under the orders of the Government of India, have been issued for the guidance of the Officers of the Post Office, are published for general information:—

I. Letters arriving at the Presidency towns by Mail Steamers will be immediately sorted for delivery, without any reference to instructions which may have been received regarding change of address. Such changes will be left to be discovered by the Delivery Officers, and be corrected in the Forward and Unclaimed Departments of the Office.

II. A separate instruction will be required for every change of address, and no instruction will be attended to for more than three months after its receipt.

III. Under Section XXIII. of Act XVII. of 1854, Forward Postage will be charged, in addition to all other Postage due or paid thereon, upon every letter without exception which may be re-directed in any Post Office. For example, if a letter posted in Calcutta, and addressed to Hooghly, is, under instructions which may have been received from the addressee, re-directed in the Calcutta Post Office, and sent to Barrackpore, Forward Postage will be charged in addition to the Postage which would have been due had the letter been despatched to Hooghly according to its original address.

IV. The practice of giving instructions to the Officers of the Post Office to intercept and re-direct letters not only imposes much labour upon them, but, in large Offices, seriously retards the delivery and despatch of the Mails. A Register of instructions regarding changes of address will be kept in every Post Office but it must be understood that it is impossible to guarantee that they shall be attended to, except in the case of letters received for delivery.

(Signed) H. B. RIDDELL,
Director General of the Post Office in India.

Camp, 7th November 1855.

NOTICE.

Travellers can be accommodated with Seats in the Post Office Vehicles running between Indore and Dhoolia, on the following terms:—

By Government Mail Shigram, having a Light Shifting Hood.

One Seat, and 25 seers of baggage, per mile	8 annas.	} Travellers can halt, when and wherever disposed, by naming the places when engaging the Shigram.
Two do. each	do. do. 6 do.	
Three do. do. 20	do. do. 4 do.	

By Government Mail Cart.

Only one Seat on each Cart available, and the Traveller must go with the Mail; per mile 2½ annas, luggage } If the Traveller wishes to halt, he can do so, and be taken up by the following Mail. No Mail can be detained for even the shortest period.

Neither Shigrams nor Seat on the Mail Carts can be supplied during the three or four days each Overland Mail is being passed up from Bombay.

(Signed) E. T. BEAUVAIS,
Supt. Govt. Mail Establishment.

Route.		
Indore to Mhow.....	13½	Sindwah..... 15½
Maunpoor.....	13½	Pulasnair..... 14½
Keenerghat.....	3	Seerpoor..... 16½
Goozree.....	10½	Nuldanah..... 12
Ackberpoor or Khul.....	14½	Soonghier..... 10½
Koorumpoor.....	12½	Dhoolia..... 12½
Jhelwunah.....	15½	

Total.... 165

Bombay Post Master General's Office, 23rd April 1856.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.